



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.12.2007
KOM(2007) 766 v konečnom znení

2007/0280 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o koordinácii postupov zadávania určitých verejných zákaziek na práce, verejných
zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby v oblastiach obrany
a bezpečnosti**

(predložená Komisiou)

{SEK(2007) 1598}
{SEK(2007) 1599}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) SÚVISLOSTI NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Vytvorenie európskeho trhu s obrannými zariadeniami má kľúčový význam z hľadiska podpory európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP). V oblasti verejného obstarávania si to vyžaduje zavedenie nového a primeraného európskeho legislatívneho rámca pre zadávanie citlivých verejných zákaziek v oblastiach obrany a bezpečnosti. Táto smernica má za cieľ vypracovať tento rámec vyplnením medzier v platnom legislatívnom rámci, ktoré Komisia identifikovala po konzultácii s dotknutými stranami.

Verejné zákazky zadávané v oblastiach obrany a bezpečnosti patria v súčasnosti do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/18/ES¹ s výhradou výnimiek zodpovedajúcich prípadom uvedeným v článkoch 30, 45, 46, 55 a 296 Zmluvy.

Súdny dvor jasne rozhodol na základe stálej judikatúry, že využívanie odchýlok od právnych predpisov Spoločenstva vrátane tých, ktoré sú uvedené v článku 296 Zmluvy, sa musí obmedziť na výnimočné a jasne vymedzené prípady. Členské štáty však v oblastiach obrany a bezpečnosti len zriedkavo uplatňujú smernicu 2004/18/ES a buď sa odvolávajú na výnimky stanovené v článku 296 Zmluvy, pokiaľ ide o verejné obstarávanie pre rezort obrany, alebo na výnimky stanovené v článku 14 uvedenej smernice, pokiaľ ide o verejné obstarávanie pre rezort bezpečnosti. Odchýlky, ktoré by teda podľa Zmluvy a judikatúry Súdneho dvora mali predstavovať výnimku, sú v praxi pravidlom.

V dôsledku toho sa väčšina obranných a bezpečnostných zariadení nakupuje na základe nekoordinovaných vnútroštátnych pravidiel a postupov zadávania zákaziek. Tieto ustanovenia sa výrazne líšia z hľadiska zverejnenia, postupov predkladania ponúk, kritérií výberu a zadania zákazky atď. Táto právna heterogénnosť predstavuje hlavnú prekážku vytvorenia európskeho trhu s obrannými zariadeniami a poskytuje príležitosť na nedodržiavanie zásad Zmluvy, osobitne zásad transparentnosti, nediskriminácie a rovnakého zaobchádzania, v prípade veľkej časti zákaziek v oblasti obrany v Európe.

Extenzívne využívanie týchto odchýlok vyplýva z veľkej časti zo skutočnosti, že smernica 2004/18/ES napriek zlepšeniam, ktoré priniesla v porovnaní s predtým platnými pravidlami koordinácie, nezohľadňuje primeraným spôsobom špecifické požiadavky, ktoré musia spĺňať niektoré nákupy tovaru a služieb v oblastiach obrany a bezpečnosti.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby, (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

Cieľom Komisie je teda obmedziť v oblastiach obrany a bezpečnosti využívanie výnimiek zo Zmluvy a zo smernice 2004/18/ES na výnimočné prípady v súlade s judikatúrou Súdneho dvora a súčasne dodržiavať bezpečnostné záujmy členských štátov.

Tento návrh má teda za cieľ zaviesť nový právny nástroj prispôbený osobitostiam nákupov v týchto sektoroch, ktoré sa označujú za „citlivé“ a v ktorých sa zadávanie zákaziek riadi osobitnými požiadavkami a opatreniami; členské štáty tak budú disponovať spoločným rámcom pravidiel zadávania zákaziek, ktoré zaručia uplatňovanie zásad Zmluvy o ES a súčasne budú zohľadňovať osobitosti týchto nákupov, ako sú informačná bezpečnosť, bezpečnosť zásobovania a nevyhnutná pružnosť postupov.

- **Všeobecné súvislosti**

Európska komisia predložila v rokoch 1996 a 1997 dve oznámenia o priemyselných odvetviach spojených s obranou s cieľom podporiť reštrukturalizáciu a vytvoriť účinný európsky trh s obrannými zariadeniami. Vyplynuli z nich konkrétne návrhy a akcie týkajúce sa niektorých stránok tejto otázky. Pokiaľ však ide o hlavné reformy, niektoré členské štáty pokladali akúkoľvek akciu na európskej úrovni za predčasnú.

Po období zmien, ktoré poznačili tento sektor a inštitucionálny rámec Európskej únie, najmä začiatky skutočnej EPOB, Európsky parlament vyzval Komisiu v uznesení z 10. apríla 2002, aby sa zaoberala v novom oznámení otázkou zbraní.

Na jeseň 2002 Konvent o budúcnosti Európy vytvoril pracovnú skupinu pre obranu, ktorej predsedal európsky komisár Michel Barnier. Správa vypracovaná skupinou² podčiarkuje najmä to, že dôveryhodnosť európskej obrannej politiky spočíva v existencii a rozvoji európskych kapacít a v posilnení priemyselnej a technologickej základne sektora obrany. S týmto cieľom sa vytvorila v júli 2004 Európska obranná agentúra (AED), pôvodne plánovaná v návrhu Európskej ústavy, ktorá svedčí o rozhodnosti členských štátov rozvíjať svoju obranyschopnosť.

Súbežne s úsilím vyvíjaným členskými štátmi Komisia svojím oznámením z roku 2003 nazvaným „*Smerom k politike EÚ v oblasti obranných zariadení*“³ rozbehla sedem iniciatív s cieľom vytvoriť účinnejší európsky trh s obrannými zariadeniami. V tomto oznámení Komisia podčiarkla, že je nevyhnutné, aby sa začalo uvažovať o spôsobe ako optimalizovať nadobúdanie obranných zariadení, a oznámila prijatie výkladového oznámenia o rozsahu pôsobnosti článku 296 Zmluvy a prípravu zelenej knihy slúžiacej ako základ pre diskusie so všetkými zainteresovanými stranami s cieľom nájsť dohodu o pravidlách, ktoré sa budú uplatňovať pri zadávaní verejných zákaziek na obranné zariadenia v závislosti od ich stupňa citlivosti.

² Záverečná správa pracovnej skupiny č. 8 o obrane: CONV461/02, 16. december 2002.

³ KOM(2003) 113, 11. marec 2003.

V roku 2004 Komisia uverejnila zelenú knihu s názvom „*Verejné obstarávanie obranných zariadení*“⁴. V rámci konzultácie bolo Komisii doručených štyridsať príspevkov zo šestnástich členských krajín, inštitúcií a podnikov.

V roku 2005, po analýze týchto príspevkov a s ohľadom na dialóg vedený s dotknutými stranami, Komisia uverejnila oznámenie „*o výsledkoch diskusie uverejnenej v Zelenej knihe o verejnom obstarávaní obranných zariadení a o budúcich iniciatívach Komisie*“⁵. Tieto príspevky potvrdili užitočnosť výkladového oznámenia o uplatniteľnosti článku 296 Zmluvy – prijatého v roku 2006⁶ - a poukázali na potrebu existencie pravidiel Spoločenstva v oblasti zadávania zákaziek v rezorte obrany vzhľadom na osobitosti niektorých nákupov vykonávaných v tomto sektore.

Konzultácie s dotknutými stranami odhalili, že pri nákupech pre rezort bezpečnosti existujú podobné požiadavky, ktoré si vyžadujú legislatívne riešenie na európskej úrovni. Ako totiž skonštatovala Európska rada vo svojej európskej bezpečnostnej stratégii „*Bezpečná Európa v lepšom svete*“ v roku 2003, vznik nadnárodných a asymetrických hrozieb, ako sú terorizmus a organizovaný zločin, smeruje k zotieraniu hraníc medzi vonkajšou a vnútornou bezpečnosťou, ako aj vojenskou a nevojenskou bezpečnosťou, a vyžaduje si globálne riešenie. Na druhej strane na boj proti týmto hrozbám využívajú bezpečnostné sily zariadenia, ktoré sú z technologického hľadiska často porovnateľné s obrannými zariadeniami. Z toho dôvodu sa nákupy pre rezort bezpečnosti vyznačujú čoraz väčšou citlivosťou, najmä z hľadiska zložitosti a dôvernosti, čím sa približujú k nákupom určeným pre rezort obrany.

• Ustanovenia platné v oblasti návrhu

V súčasnosti sa zákazky, ktoré sú predmetom tohto návrhu, riadia smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.

• Súvislosť s inými politikami

Návrh je súčasťou rámca politiky vnútorného trhu a prispeje k EBOP a k európskej priemyselnej politike.

Taktiež zapadá do rámca siedmich akčných oblastí, ktoré Komisia identifikovala v roku 2003 vo svojom oznámení „*Smerom k politike Európskej únie v oblasti obranných zariadení*“, a dopĺňa ostatné iniciatívy Komisie spojené s obranným priemyslom a trhom.

⁴ KOM(2004) 608, 23. september 2004.

⁵ KOM(2005) 626, 6. december 2005.

⁶ „Výkladové oznámenie o uplatňovaní článku 296 Zmluvy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany“, KOM(2006) 779, 7. december 2006.

2) KONZULTÁCIE SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

• Konzultácie so zainteresovanými stranami

Už od začiatku svojej iniciatívy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany v roku 2003 Komisia začala viesť nepretržitý dialóg so všetkými dotknutými stranami, ktorý vyústil do tohto návrhu. Konzultácie prebiehali bilaterálnym spôsobom v rámci Poradného výboru pre verejné obstarávanie (PVVO), prostredníctvom AED a počas bilaterálnych stretnutí s členskými štátmi a zástupcami európskeho priemyslu. Okrem toho dochádzalo k pravidelným kontaktom s členmi výboru Európskeho parlamentu pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľov (IMCO).

Zelená kniha *„Verejné obstarávanie obranných zariadení“* bola vypracovaná na základe expertízy vydanej zároveň členskými štátmi a zástupcami európskeho priemyslu (pozri ďalej). Zelená kniha vyvolala rozsiahlu konzultáciu, na ktorú reagovalo štyridsať strán (členských štátov, podnikov a ostatných strán). Komisia tak mohla pokračovať vo svojej práci opierajúc sa o výsledky tejto konzultácie.

Členské štáty sa aktívne zúčastnili na vypracovaní výkladového oznámenia prijatého v decembri 2006 a Komisia ich vyzvala, aby vypracovali komentár k prvej verzii znenia, ktorá im bola rozoslaná v rámci PVVO. Rovnako aj všetky zainteresované strany boli bezprostredne zapojené do prípravy tohto návrhu prostredníctvom mnohých multilaterálnych a bilaterálnych stretnutí a zaslaním písomných odpovedí na štyri dokumenty adresované členom PVVO. Okrem toho boli konzultované aj vlády a podniky v rámci hodnotenia vplyvu prostredníctvom piatich štúdií zadaných externým poradcom, ktoré pokrývali všetky aspekty obranných trhov (dopyt, ponuka, rámec právnych predpisov a výroby).

• Získanie a využitie expertízy

Od januára do apríla 2004 Komisia zorganizovala šesť brainstormingových stretnutí so skupinami expertov vlád členských štátov a európskeho priemyslu, aby zozbierala informácie o súčasných praktikách v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany. Tieto stretnutia sa týkali „identifikácie hospodárskych charakteristík a rozmerov trhov v rezorte obrany“, „pravidiel v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany na vnútroštátnej a medzivládnej úrovni a na úrovni Spoločenstva“ a „ďalšieho postupu na účely vytvorenia nástroja Spoločenstva pre verejné obstarávanie v rezorte obrany“.

• Hodnotenie vplyvu

Pri hodnotení vplyvu Komisia uvažovala o troch možnostiach: nepodniknúť žiadnu akciu na úrovni Spoločenstva, prijať nelegislatívne opatrenie a prijať legislatívne opatrenie.

Uvažované nelegislatívne opatrenia zahŕňali výkladové oznámenie objasňujúce uplatňovanie článku 14 smernice 2004/18/ES v oblasti bezpečnosti, ráznejšiu politiku boja voči priestupkom a program odborného vzdelávania pre verejných obstarávateľov a personál Komisie, ktorý im umožní vyvodit' dôsledky z výkladového oznámenia o uplatňovaní článku 296 Zmluvy.

Uvažované legislatívne opatrenia zahŕňali nariadenie, sektorovú smernicu vzťahujúcu sa na všetkých verejných obstarávateľov v oblastiach obrany a bezpečnosti, nezávislú smernicu vzťahujúcu sa na citlivé verejné obstarávanie v rezortoch obrany a bezpečnosti a napokon smernicu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/18/ES s cieľom začleniť do nej nové pravidlá špecifické pre toto obstarávanie.

Komisia veľmi rýchlo vylúčila možnosť nelegislatívnych opatrení. Totiž aj keby boli užitočné, nedokázali by obmedziť používanie odchýlok založených na článku 296 Zmluvy a článku 14 smernice 2004/18/ES. Tento cieľ možno dosiahnuť len vtedy, ak právne predpisy Spoločenstva pre verejné obstarávanie budú obsahovať pravidlá prispôbované osobitostiam citlivého verejného obstarávania pre rezorty obrany a bezpečnosti. Keďže také pravidlá v súčasnosti nejestvujú, musia sa vytvoriť, čo si vyžaduje prijatie opatrenia legislatívneho charakteru.

Rovnako niet pochyb, že ak Komisia nebude konať, extenzívne uplatňovanie výnimky z pravidiel vnútorného trhu bude vo verejnom obstarávaní v rezortoch obrany a bezpečnosti pretrvávať. Na základe súčasného právneho rámca by väčšina prípadov verejného obstarávania v rezortoch obrany a bezpečnosti teda nezískala väčšiu transparentnosť, ani otvorenosť.

Dôvody, ktoré viedli Komisiu k výberu daného druhu legislatívneho nástroja, sú bližšie opísané v príslušnej časti („voľba nástrojov“).

Okrem otázky nástroja Komisia zvažovala ďalšie čiastkové možnosti týkajúce sa:

- rozsahu pôsobnosti nových pravidiel;
- ich obsahu, osobitne pokiaľ ide o riešenie bezpečnosti zásobovania, informačnej bezpečnosti a postupov zadávania.

Možnosti týkajúce sa rozsahu pôsobnosti boli zhodnotené vzhľadom na cieľ, ktorým je obmedzenie využívania odchýlok od pravidiel Spoločenstva na výnimočné prípady rešpektujúc právo členských štátov neuplatňovať pravidlá Spoločenstva z dôvodov ochrany ich dôležitých bezpečnostných záujmov.

Jednotlivé možnosti týkajúce sa obsahu nových pravidiel, hlavne so zreteľom na bezpečnosť zásobovania, informačnú bezpečnosť a postupy zadávania, boli zhodnotené vzhľadom na cieľ, ktorý spočíva v zavedení čo možno najväčšej transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie do citlivých zákaziek v rezortoch obrany a bezpečnosti. Tento cieľ však nemôže poškodzovať oprávnené bezpečnostné záujmy členských štátov.

Táto smernica výrazne zlepši rámec právnych predpisov verejného obstarávania v rezortoch obrany a bezpečnosti. Umožní koordinovať vnútroštátne právne predpisy v danej oblasti a zabezpečiť dodržiavanie zásad transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie.

Hodnotenie vplyvu navyše vykázalo veľmi obmedzené účinky na administratívne náklady verejných obstarávateľov a podnikov. Prípadné zvýšenie nákladov spojené so začiatočným zavedením nových pravidiel by malo byť obmedzené a v strednodobom a dlhodobom horizonte by malo dôjsť k zníženiu administratívnych nákladov podnikov, najmä malých a stredných podnikov.

Väčšia otvorenosť trhov v oblastiach obrany a bezpečnosti by mala z hospodárskeho hľadiska zlepšiť vyhliadky podnikov na získanie zákaziek v iných členských štátoch, čo umožní tým najkonkurencieschopnejším realizovať úspory z rozsahu a rozvíjať svoje činnosti. Jednotkové výrobné náklady sa tak znížia, čím sa európske výrobky stanú konkurencieschopnejšími na svetovom trhu. Nákupy verejných obstarávateľov budú ekonomicky výhodnejšie. A napokon peniaze daňových poplatníkov budú účinnejšie vynaložené a občania EÚ budú lepšie chránení proti bezpečnostným hrozbám.

Medzinárodné obchodné vzťahy, najmä transatlantické, v oblastiach obrany a bezpečnosti, sa nezmenia ustanoveniami tohto návrhu. Tieto vzťahy sa riadia dohodami uzatvorenými v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO), a najmä Dohodou o vládnom obstarávaní (DVO). Citlivé verejné zákazky zadane verejnými obstarávateľmi pôsobiacimi v oblasti obrany, teda verejné zákazky na dodávku zbraní, munície a vojenského materiálu, sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti tejto dohody. Verejné obstarávanie pre rezort bezpečnosti však môže byť v jednotlivých prípadoch vyňaté z pôsobnosti tejto dohody na základe jej článku XXIII. Verejní obstarávatelia, ktorých sa týka tento návrh, si teda zachovávajú nárok na to, aby vyzvali alebo nevyzvali hospodárske subjekty z tretích krajín.

3) PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

• Zhrnutie navrhovaných opatrení

Tento návrh smernice sa vzťahuje na citlivé verejné zákazky na dodávku tovaru, na uskutočnenie prác a na poskytovanie služieb v oblastiach obrany a bezpečnosti. Navrhované prahové hodnoty na uplatňovanie sú rovnaké ako tie, ktoré sa uplatňujú v súčasnosti na úrovni Spoločenstva podľa smernice 2004/18/ES.

Tento návrh vychádza z veľkej časti zo štruktúry a filozofie smernice 2004/18/ES, ale vyznačuje sa istými osobitosťami prispôsobenými charakteristikám citlivých verejných zákaziek v rezortoch bezpečnosti a obrany. Tieto osobitosti zabezpečujú na jednej strane väčšiu pružnosť pre verejných obstarávateľov a na strane druhej potrebnú ochranu na zaručenie informačnej bezpečnosti a bezpečnosti zásobovania. Kľúčové ustanovenia tohto návrhu sa týkajú:

- postupov: rokovacie konanie so zverejnením sa povoľuje bez osobitného odôvodnenia, aby sa poskytla pružnosť potrebná na zadanie citlivých zákaziek v rezortoch obrany a bezpečnosti. Možno použiť aj užšie konanie a súťažný dialóg. Oproti tomu otvorené konanie, ktoré predpokladá rozdanie zadávacích podkladov všetkým hospodárskym subjektom, ktoré by o to mali záujem, bolo zhodnotené ako nevhodné z hľadiska požiadaviek na dôvernosť a informačnú bezpečnosť v súvislosti s týmito zákazkami;

- bezpečnosti zásobovania: osobitné požiadavky členských štátov na bezpečnosť zásobovania v prípade citlivých verejných zákaziek v oblastiach obrany a bezpečnosti si vyžadujú špecifické ustanovenia tak na úrovni zmluvných požiadaviek, ako aj na úrovni kritérií výberu záujemcov;
- informačnej bezpečnosti: rovnako aj často dôverný charakter informácií spojených s citlivými verejnými zákazkami v rezortoch obrany a bezpečnosti si vyžaduje nevyhnutnú ochranu tak na úrovni samotného postupu zadávania, ako aj na úrovni kritérií výberu záujemcov a zmluvných požiadaviek verejných obstarávateľov.

• **Právny základ**

Tvoria ho článok 47 ods. 2, článok 55 a článok 95 Zmluvy o ES, pretože ide o ustanovenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby postupy používané na verejný nákup tovaru a služieb dodržiavali zásady voľného pohybu tovaru, slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby.

• **Zásada subsidiarity**

V súlade s výsledkami konzultácií, ktoré sa uskutočnili za posledné roky, sa objavila potreba legislatívneho zásahu na úrovni Spoločenstva s cieľom vytvoriť smernicu pre koordináciu zadávacích postupov Spoločenstva pri citlivých nákupoch v oblastiach obrany a bezpečnosti.

Takýto cieľ by sa nedal dosiahnuť ani nečinnosťou, ani akciou členských štátov.

Legislatívna iniciatíva je preto skutočne nevyhnutná, aby sa skoncovalo s prípadmi porušovania, ktoré majú svoj pôvod v neprimeranosti ustanovení Spoločenstva pre koordináciu postupov zadávania verejných zákaziek, platných v súčasnej dobe.

• **Zásada proporcionality**

Zvoleným nástrojom je smernica, ktorá poskytuje členským štátom dostatočnú voľnosť pri jej implementácii.

Navrhnuté ustanovenia sa inšpirujú smernicou 2004/18/ES, pokiaľ ide o oblasti tohto návrhu. Na druhej strane ustanovenia, ktoré konkrétne zohľadňujú osobitosti oblastí obrany a bezpečnosti, ponechávajú členským štátom a verejným obstarávateľom veľký priestor na posúdenie možností pri rozhodovaní v súvislosti so zadávaním zákaziek.

Za predpokladu, že ustanovenia smernice budú v plnom rozsahu dodržiavané, ich implementácia do vnútroštátneho práva umožní každému členskému štátu, aby zohľadnil osobitosti a charakteristiky svojich citlivých nákupov zadávaných v oblastiach obrany a bezpečnosti.

- **Výber nástrojov**

Keďže právnym základom sú článok 47 ods. 2, článok 55 a článok 95 Zmluvy o ES, Zmluva by neumožňovala využiť nariadenie pre ustanovenia uplatniteľné tak na verejné nákupy tovaru, ako aj na nákupy služieb. V dôsledku toho je navrhovaným nástrojom smernica.

Keďže cieľom je zlepšiť fungovanie vnútorného trhu pre nákupy vyznačujúce sa špecifickými charakteristikami a súčasne zachovať nedávno prijaté *acquis* (smernica 2004/18/ES) a keďže *acquis* judikatúry pre nákupy sa nevyznačuje rovnakými obmedzeniami a požiadavkami, návrh samostatnej smernice sa javil ako najlepšie riešenie. Navyše zabezpečuje väčšiu jasnosť a čitateľnosť.

Pri transpozícii môžu členské štáty, pokiaľ si to prajú, pripraviť právny predpis vzťahujúci sa na všetky verejné zákazky vrátane citlivých nákupov týkajúcich sa rezortov obrany a bezpečnosti.

4) **VPLYV NA ROZPOČET**

ÁNO

Táto smernica bude mať vplyv na rozpočet vyplývajúci z viacerých sérií úloh:

- každodenné uverejňovanie oznámení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,
- ročné monitorovanie implementácie smernice,
- hodnotenie v strednodobom horizonte (nie skôr ako po piatich rokoch) administratívneho vplyvu uplatňovania smernice verejnými obstarávateľmi a v podnikoch,
- hodnotenie v dlhodobom horizonte (nie skôr ako po desiatich rokoch) hospodárskeho vplyvu smernice.

Uvedené opatrenia v oblasti monitorovania a hodnotenia si môžu vyžadovať čiastočné alebo úplné využitie externých poskytovateľov služieb v rámci zmluvy o odbornej pomoci, jestvujúcej rámcovej dohody v oblasti hodnotenia alebo na základe výberového konania formou užšieho konania alebo otvoreného konania.

Finančný výkaz priložený v prílohe k smernici podrobne opisuje predmet a predpokladanú sumu na opatrenia, ktoré majú vplyv na rozpočet.

5) **DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný text má význam pre EHP, a preto sa bude musieť uplatňovať na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o koordinácii postupov zadávania určitých verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby v oblastiach obrany a bezpečnosti

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2 a jej články 55 a 95,

so zreteľom na návrh Komisie⁷,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁸,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov⁹,

konajúc podľa postupu uvedeného v článku 251 Zmluvy¹⁰,

keďže:

- (1) Postupné formovanie európskeho trhu s obrannými zariadeniami je nevyhnutné z hľadiska posilňovania priemyselnej a technologickej základne európskej obrany a rozvoja vojenských kapacít potrebných na realizáciu európskej bezpečnostnej a obrannej politiky Únie (EBOP).
- (2) Vytvorenie európskeho trhu s obrannými zariadeniami musí najprv prejsť etapou zavedenia vhodného legislatívneho rámca. V oblasti verejného obstarávania si to vyžaduje koordináciu postupov zadávania verejných zákaziek, ktoré spĺňajú bezpečnostné požiadavky členských štátov a záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.
- (3) Tieto pravidlá by mali súčasne odrážať celkový prístup Európskej únie v oblasti bezpečnosti, ktorý zodpovedá vývoju strategického prostredia. Vznik asymetrických a nadnárodných hrozieb totiž spôsobil postupné stieranie hranice medzi vonkajšou a vnútornou bezpečnosťou, ako aj vojenskou a nevojenskou bezpečnosťou.

⁷ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁸ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

¹⁰ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

- (4) Obranné a bezpečnostné zariadenia majú rozhodujúci význam tak pre bezpečnosť a zvrchovanosť členských štátov, ako aj pre autonómiu Únie. Z toho dôvodu majú nákupy tovaru a služieb v sektoroch obrany a bezpečnosti často citlivý charakter.
- (5) Z toho vyplývajú osobitné požiadavky najmä v oblastiach bezpečnosti zásobovania a informačnej bezpečnosti. Tieto požiadavky sa týkajú najmä nákupov zbraní, munície a vojenského materiálu (ako aj priamo s nimi spojených služieb a prác) určených pre ozbrojené sily, ale aj niektorých zvlášť citlivých nákupov v oblasti nevojenskej bezpečnosti.
- (6) Zadávanie zákaziek v členských štátoch v mene štátu, regionálnych alebo miestnych orgánov a ďalších inštitúcií v správe subjektov, ktoré sa spravujú verejným právom, podlieha rešpektovaniu zásad Zmluvy, najmä rešpektovaniu zásady voľného pohybu tovaru, zásady slobody usadiť sa a zásady slobody poskytovať služby a zásad z nich vyplývajúcich, napríklad zásady rovnakého zaobchádzania, zásady nediskriminácie, zásady vzájomného uznávania, zásady proporcionality a zásady transparentnosti. Pri verejných zákazkách, ktoré presahujú určitú hodnotu, sa odporúča vypracovať predpisy pre koordináciu vnútroštátnych postupov pri zadávaní takýchto zákaziek Spoločenstvom, založené na týchto zásadách s cieľom zabezpečiť ich účinky a zabezpečiť liberalizáciu verejného obstarávania. Tieto koordináčne ustanovenia by sa preto mali vykladať tak v súlade s vyššie uvedenými pravidlami a zásadami, ako aj s ostatnými pravidlami Zmluvy.
- (7) Zmluva ustanovuje vo svojich článkoch 30, 45, 46, 55 a 296 špecifické výnimky z uplatnenia zásad, ktoré stanovuje, a tým aj z uplatnenia práva odvodeného z týchto zásad. Z toho vyplýva, že žiadne ustanovenie tejto smernice by nemalo zakazovať uloženie alebo uplatnenie opatrení, ktoré by sa mohli javiť ako nevyhnutné na ochranu záujmov uznaných ako oprávnené týmito ustanoveniami Zmluvy. V súlade s judikatúrou Súdneho dvora však treba vykladať možnosť využiť takéto výnimky tak, aby sa nerozšírili nad rámec toho, čo je nevyhnutne potrebné na ochranu oprávnených záujmov, ktoré tieto články Zmluvy umožňujú chrániť. To znamená, že prípady neuplatnenia smernice majú byť úmerné sledovaným cieľom a zároveň majú tvoriť prostriedok, ktorý čo najmenej bráni voľnému pohybu tovaru a/alebo poskytovaniu služieb.
- (8) Zákazky na zbrane, muníciu a vojenský materiál, ktoré zadávajú verejní obstarávatelia pôsobiaci v oblasti obrany, sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti Dohody o vládnom obstarávaní uzatvorenej v rámci Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „dohoda“). Pokiaľ ide o ostatné zákazky upravené touto smernicou, tie možno vylúčiť z uplatnenia spomínanej dohody podľa jej článku XXIII.
- (9) Zákazka sa má považovať za verejnú zákazku na práce len vtedy, ak jej predmet výslovne zahŕňa vykonanie činností spadajúcich do oddielu 45 „Spoločného slovníka obstarávania“, ustanoveného v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o spoločnom slovníku obstarávania (CPV)¹¹ (ďalej len „CPV“), dokonca aj vtedy, ak zákazka zahŕňa aj poskytovanie iných služieb potrebných pre vykonanie týchto činností. Verejné zákazky na služby môžu za

¹¹ Ú. v. ES L 340, 16.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2151/2003 (Ú. v. EÚ L 349, 17.12.2003, s. 1).

určitých okolností zahŕňať práce. Pokiaľ však takéto práce súvisia s hlavným predmetom zákazky a sú jej možným následkom alebo ju dopĺňajú, skutočnosť, že takéto práce sú súčasťou zákazky, neoprávňuje kvalifikovať zákazku ako verejnú zákazku na práce.

- (10) Verejné zákazky v rezortoch obrany a bezpečnosti obsahujú často citlivé informácie, ktoré musia byť z bezpečnostných dôvodov chránené proti neoprávnenému prístupu. Vo vojenskej oblasti jestvujú v členských štátoch systémy klasifikácie týchto informácií. Naproti tomu v oblasti nevojenskej bezpečnosti je situácia rôznorodejšia. Odporúča sa teda využitie koncepcie, ktorá zohľadňuje rozmanitosť praktík členských štátov a ktorá umožňuje pokryť vojenskú a nevojenskú oblasť. V každom prípade by zadávanie verejných zákaziek v týchto oblastiach nemalo popri prípade ohrozovať povinnosti vyplývajúce z rozhodnutia Komisie 2001/844/ES z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok¹², alebo z rozhodnutia 2001/264/ES prijímajúceho bezpečnostné nariadenia Rady¹³.
- (11) Verejní obstarávatelia by mali mať možnosť využiť rámcové dohody. Z uvedeného dôvodu by sa mali vymedziť rámcové dohody a špecifické pravidlá. Podľa týchto pravidiel môže verejný obstarávateľ, ak uzatvorí rámcovú dohodu v súlade s ustanoveniami tejto smernice, najmä pokiaľ ide o uverejňovanie, lehoty a podmienky na predloženie ponúk, zadávať zákazky na základe takejto rámcovej dohody v priebehu jej doby platnosti buď uplatnením podmienok uvedených v rámcovej dohode, alebo ak neboli všetky podmienky pevne stanovené vopred v rámcovej dohode, opätovným otvorením súťaže medzi zmluvnými stranami rámcovej dohody v súvislosti s týmito podmienkami. Opätovné otvorenie súťaže by malo byť v súlade s určitými pravidlami, cieľom ktorých je zabezpečiť požadovanú flexibilitu a dodržiavanie všeobecných zásad, najmä zásady rovnakého zaobchádzania. Z toho istého dôvodu by doba platnosti rámcových dohôd nemala presahovať päť rokov, okrem prípadov náležite odôvodnených verejnými obstarávateľmi.
- (12) Verejní obstarávatelia by mali mať možnosť používať techniky elektronického obstarávania, ale za predpokladu, že takéto používanie je v súlade s pravidlami uvedenými v tejto smernici a so zásadami rovnakého zaobchádzania, nediskriminácie a transparentnosti.
- (13) Veľký počet prahových hodnôt na uplatňovanie koordinačných ustanovení je zdrojom komplikácie pre verejných obstarávateľov. Z uvedeného dôvodu je nevyhnutné, aby prahové hodnoty na uplatňovanie tejto smernice zodpovedali tým prahovým hodnotám, ktoré už musia verejní obstarávatelia dodržiavať pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby¹⁴. Na tento účel by prahové hodnoty mali byť prispôbené prahovým hodnotám smernice 2004/18/ES pri príležitosti ich úpravy.

¹² Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/548/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 215, 5.8.2006, s. 38).

¹³ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

¹⁴ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

- (14) Na účely uplatňovania procesných pravidiel tejto smernice a na monitorovacie účely sa oblasť služieb dá najlepšie vymedziť tak, že sa rozdelí do kategórií zodpovedajúcich jednotlivým položkám CPV.
- (15) Okrem toho by sa mala ustanoviť možnosť upustiť v určitých prípadoch od uplatňovania smernice z dôvodu uplatňovania špecifických pravidiel pre zadávanie zákaziek, ktoré vyplývajú z medzinárodných dohôd alebo ktoré sú špecifické pre medzinárodné organizácie.
- (16) Môže sa stať, že ozbrojené sily členských štátov vykonávajú vojenské operácie za hranicami Únie. Za týchto okolností treba povoliť verejným obstarávateľom, ktorí pôsobia na území operácií, aby neuplatňovali pravidlá tejto smernice, keď uzatvárajú zmluvy s miestnymi hospodárskymi subjektmi.
- (17) Technické špecifikácie vypracované verejnými obstarávateľmi musia umožňovať, aby bolo verejné obstarávanie liberalizované. Na tento účel musí byť možné predložiť ponuky, ktoré odrážajú rozmanitosť možných technických riešení. Na základe toho musí byť možné vypracovať technické špecifikácie z hľadiska funkčných a výkonnostných požiadaviek. Na druhej strane, ak je uvedený odkaz na európsku normu, alebo v prípade, ak takáto norma neexistuje, na medzinárodné alebo vnútroštátne normy vrátane noriem pre oblasť obrany, verejní obstarávatelia musia zvážiť ponuky vypracované na základe rovnocenných podkladov. Táto rovnocennosť môže byť ohodnotená najmä vo vzťahu k požiadavkám interoperability a operatívnej účinnosti. Na preukázanie rovnocennosti by mali mať uchádzači možnosť použiť akúkoľvek formu dôkazu. Verejní obstarávatelia musia byť schopní uviesť dôvod prípadného rozhodnutia, že v danom prípade neexistuje rovnocennosť. Okrem toho existujú medzinárodné dohody o štandardizácii, ktoré majú za cieľ zabezpečiť interoperabilitu ozbrojených síl a ktoré môžu mať silu zákona v členských štátoch. V prípade, že sa uplatňuje jedna z týchto dohôd, verejní obstarávatelia môžu požadovať súlad ponúk s normami opísanými v týchto dohodách. Technické špecifikácie by mali byť uvedené jasne tak, aby všetci uchádzači vedeli, na čo sa požiadavky stanovené verejným obstarávateľom vzťahujú.
- (18) Podrobnosti technických špecifikácií a doplňujúce informácie týkajúce sa zákaziek by mali byť, ako je to zvykom v členských štátoch, uvedené v zadávacích podkladoch pre každú zákazku alebo v inom rovnocennom dokumente.
- (19) Obranné a bezpečnostné zariadenia sú často určené na začlenenie do zložitejšej štruktúry (systém alebo systém systémov). V tomto prípade niektoré technické špecifikácie týkajúce sa tohto začlenenia nemusia byť uvedené v zadávacích podkladoch a môže byť s nimi oboznámený len úspešný uchádzač pod podmienkou, že vplyv týchto technických špecifikácií na ponuku sa obmedzuje na spresnenia alebo úpravy, ktoré nemenia predmet zákazky. Vo všetkých prípadoch poskytujú verejní obstarávatelia rovnaké informácie všetkým uchádzačom a zabezpečujú rovnaké zaobchádzanie s nimi.
- (20) Podmienky plnenia zákazky sú v súlade s touto smernicou za predpokladu, že nie sú priamo ani nepriamo diskriminačné a sú uvedené v oznámení o vyhlásení obstarávania alebo v zadávacích podkladoch.

- (21) Osobitne podmienky plnenia zákazky môžu obsahovať požiadavky verejných obstarávateľov v oblasti informačnej bezpečnosti a bezpečnosti zásobovania. Tieto požiadavky sú dôležité hlavne vzhľadom na citlivý charakter zariadení, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, a týkajú sa celého zásobovacieho reťazca.
- (22) Pokiaľ ide o bezpečnosť zásobovania, požiadavky verejného obstarávateľa na organizáciu a lokalizáciu zásobovacieho reťazca uchádzača zahŕňajú napríklad vnútro podnikové pravidlá vzťahu medzi dcérskou spoločnosťou a materskou spoločnosťou v oblasti práv duševného vlastníctva.
- (23) V žiadnom prípade nesmie nijaká podmienka plnenia zákazky obsahovať iné požiadavky ako tie, ktoré sú spojené s plnením samotnej zákazky.
- (24) Zákony, predpisy a kolektívne zmluvy tak na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Spoločenstva, ktoré sú platné v oblasti pracovných podmienok a bezpečnosti pri práci, platia počas plnenia verejnej zákazky za predpokladu, že takéto pravidlá a ich uplatňovanie sú v súlade s právom Spoločenstva. Pre cezhraničné situácie, keď pracovníci z jedného členského štátu na účely plnenia verejnej zákazky poskytujú služby v inom členskom štáte, smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb¹⁵ stanovuje minimálne podmienky, ktoré sa musia v hostiteľskej krajine v súvislosti s takýmito vyslanými pracovníkmi dodržať. Ak vnútroštátne právo obsahuje ustanovenia v tomto zmysle, nesplnenie týchto povinností sa môže považovať za závažné porušenie odborných povinností alebo trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním hospodárskeho subjektu, ktoré by mohli mať za následok vylúčenie tohto hospodárskeho subjektu z konania pre zadanie verejnej zákazky.
- (25) Verejné zákazky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sa vyznačujú osobitnými požiadavkami z hľadiska zložitosti, informačnej bezpečnosti alebo bezpečnosti zásobovania. Uspokojenie týchto požiadaviek si často vyžaduje dôkladné rokovania počas zadávania zákazky. Z toho dôvodu môžu verejní obstarávatelia použiť okrem užšieho konania aj rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania pri zákazkách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.
- (26) Pre verejných obstarávateľov, ktorí realizujú obzvlášť zložité projekty, by mohlo byť objektívne nemožné bez toho, aby to bola ich chyba, zadať prostriedky na splnenie svojich potrieb alebo na posúdenie toho, čo môže trh ponúknuť, pokiaľ ide o technické riešenia a/alebo finančné/právne riešenia. Táto situácia môže vzniknúť najmä pri realizácii projektov, ktoré si vyžadujú integráciu alebo kombináciu mnohých technologických alebo prevádzkových kapacít, alebo projektov, ktoré si vyžadujú komplexné a štruktúrované financovanie, ktorých finančné a právne zloženie nie je možné vymedziť vopred. V takomto prípade by nebolo možné použiť užšie konanie a rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania, pretože by nebolo možné dostatočne presne definovať zákazku, aby záujemcovia mohli sformulovať svoje ponuky. Z uvedeného dôvodu by sa malo stanoviť flexibilné konanie, ktoré nielenže zachováva hospodársku súťaž medzi hospodárskymi subjektmi, ale taktiež potrebu verejných obstarávateľov prediskutovať všetky hľadiská zákazky s každým záujemcom. Toto konanie sa však nesmie používať takým

¹⁵

Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

spôsobom, ktorý by obmedzoval alebo narušoval hospodársku súťaž, najmä menením základných aspektov ponúk, alebo stanovovaním podstatne nových požiadaviek pre úspešného uchádzača alebo prijatím akéhokoľvek iného uchádzača ako uchádzača, ktorého ponuka bola vybraná ako ekonomicky najvýhodnejšia.

- (27) Niektoré výnimočné okolnosti by mohli spôsobiť, že využitie konania s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania bude nemožné alebo úplne nevhodné. Verejní obstarávatelia by teda mali mať možnosť využiť v niektorých prípadoch a za presne určených okolností rokovacie konanie bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.
- (28) Niektoré okolnosti by mali byť sčasti rovnaké ako okolnosti stanovené smernicou 2004/18/ES. V tomto smere treba hlavne zohľadniť skutočnosť, že obranné a bezpečnostné zariadenia sú často technicky zložité. Z toho dôvodu nezlučiteľnosť a disproporcia technických ťažkostí pri využívaní a údržbe, ktoré sú dôvodom na využitie rokovacieho konania bez zverejnenia v prípade zákaziek na dodávku tovaru pri doplnkových dodávkach, by sa mali posudzovať vzhľadom na túto zložitosť a požiadavky interoperability a šandardizácie zariadení, ktoré s tým súvisia. To je napríklad prípad začlenenia nových komponentov do existujúcich systémov alebo modernizácie týchto systémov.
- (29) Navyše z osobitostí zákaziek spadajúcich do tejto smernice vyplýva potreba predvídať nové okolnosti, ktoré môžu vzniknúť v oblastiach, ktorých sa týka táto smernica.
- (30) Môže sa stať, že ozbrojené sily členských štátov budú musieť zasiahnuť v rámci kríz alebo ozbrojeného konfliktu. Pri začatí takéhoto zásahu alebo počas neho si bezpečnosť členských štátov a ich ozbrojených síl môžu vyžadovať zadanie zákaziek s rýchlosťou plnenia nezlučiteľnou s lehotami, ktoré si vyžadujú zadávacie konania bežne ustanovené v tejto smernici. K takýmto naliehavým prípadom by mohlo tiež dôjsť, pokiaľ ide o bezpečnostné zložky, napríklad v prípade teroristického útoku na území Únie.
- (31) Podpora výskumu a technologického vývoja predstavuje rozhodujúci prostriedok na posilnenie priemyselnej a technologickej základne obrany v Únii a liberalizácia verejného obstarávania pomáha uskutočniť tento cieľ. Dôležitosť výskumu v tejto špecifickej oblasti však odôvodňuje maximálnu pružnosť v zadávaní zákaziek, najmä s cieľom nabádať členské štáty, aby spoločne investovali do svojich budúcich kapacít.
- (32) Predaje zbraní, munície a vojenského materiálu jednej vlády druhej sú tiež verejné zákazky osobitného charakteru, ktoré môžu byť užitočné na zlepšenie interoperability.
- (33) Vzhľadom na nový vývoj v oblasti informačných a komunikačných technológií a vzhľadom na zjednodušenia, ktoré tieto technológie môžu priniesť, by sa elektronické prostriedky mali dostať na rovnakú úroveň ako tradičné komunikačné prostriedky a prostriedky slúžiace na výmenu informácií. Zvolené prostriedky a technológia musia byť v súlade s technológiami používanými v ostatných členských štátoch, nakoľko je to len možné.

- (34) Na zabezpečenie rozvoja efektívnej hospodárskej súťaže v oblasti verejných zákaziek, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, je potrebné, aby sa oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania vypracované verejnými obstarávateľmi z členských štátov uverejňovali v rámci celého Spoločenstva. Informácie uvedené v týchto oznámeniach musia hospodárskym subjektom zo Spoločenstva umožniť zistiť, či sú navrhované zákazky pre nich zaujímavé. Na tento účel je vhodné poskytnúť im adekvátne informácie o predmete zákazky a o podmienkach s ňou súvisiacich. Lepšia dostupnosť verejných oznámení by sa preto mala zabezpečiť prostredníctvom vhodných nástrojov, ako sú napríklad štandardné formuláre oznámení o vyhlásení zadávacieho konania a CPV ako referenčná nomenklatúra pre verejné zákazky.
- (35) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy¹⁶ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode („smernica o elektronickom obchode“)¹⁷, by sa mali v súvislosti s touto smernicou uplatňovať na elektronický prenos informácií. Postupy verejného obstarávania si vyžadujú vyššiu úroveň bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností, ako vyžadujú uvedené smernice. Na základe toho by zariadenia určené na elektronické prijímanie žiadostí o účasť a ponúk mali spĺňať osobitné doplňujúce požiadavky. Na tento účel by sa podľa možnosti malo nabádať na používanie elektronických podpisov, najmä zaručených elektronických podpisov. Existencia dobrovoľných akreditačných systémov by navyše mohla vytvoriť priaznivý rámec na zvyšovanie úrovne certifikačných služieb pre tieto zariadenia.
- (36) Prenos oznámení o vyhlásení zadávacieho konania elektronickými prostriedkami vedie k úsporám času. Minimálna lehota na prijímanie žiadostí o účasť by sa tak mohla skrátiť, ale pod podmienkou, že používané elektronické prostriedky budú v súlade s osobitným spôsobom prenosu plánovaným na úrovni Spoločenstva.
- (37) Overovanie spôsobilosti záujemcov a ich výber by sa mali uskutočniť v transparentných podmienkach. Na tento účel by sa mali určiť nediskriminačné kritériá, ktoré verejní obstarávatelia môžu používať pri výbere účastníkov súťaže a prostriedkov, ktoré hospodárske subjekty môžu používať na preukázanie, že tieto kritériá spĺňajú. V rovnakom duchu transparentnosti by sa malo od verejného obstarávateľa vyžadovať, aby uviedol, hneď ako je zákazka daná do súťaže, kritériá výberu účastníkov, ktoré použije a úroveň osobitnej spôsobilosti, ktorú môže, ale nemusí vyžadovať od hospodárskych subjektov pred ich prijatím do konania verejného obstarávania.
- (38) Verejný obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov v užšom konaní, v rokovacom konaní s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania a v súťažnom dialógu. Takéto zníženie počtu záujemcov by sa malo vykonať na základe objektívnych kritérií uvedených v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania. Pre kritériá týkajúce sa osobnej spôsobilosti osôb zastupujúcich hospodárske subjekty by mohol postačovať všeobecný odkaz na prípady uvedené v článku 30 uvedený v oznámení o vyhlásení súťaže.

¹⁶ Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12.

¹⁷ Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

- (39) V rokovacích konaniach s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania a v súťažnom dialógu by verejní obstarávatelia vzhľadom na flexibilitu, ktorú si tieto konania môžu vyžadovať, a vzhľadom na vysokú úroveň nákladov spojených s takýmito metódami obstarávania, mali byť oprávnení prijať opatrenie, aby sa konanie uskutočnilo v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom postupne znížiť počet ponúk, ktoré budú predmetom ďalšieho dialógu alebo rokovania, na základe vopred určených kritérií pre zadanie zákazky. Toto zníženie by malo zabezpečiť, nakoľko to počet vhodných riešení alebo záujemcov umožňuje, aby išlo o skutočnú hospodársku súťaž.
- (40) Príslušné predpisy Spoločenstva o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sa uplatnia v prípade, ak sa od účastníka obstarávacieho konania vyžaduje doklad o určitej kvalifikácii.
- (41) Malo by sa predchádzať zadávaniu verejných zákaziek hospodárskym subjektom, ktoré boli členmi zločineckej organizácie alebo ktoré boli uznané vinnými z korupcie alebo podvodu poškodzujúceho finančné záujmy Európskych spoločenstiev alebo z prania špinavých peňazí alebo z financovania terorizmu či z teroristických trestných činov, alebo trestných činov spojených s terorizmom. Verejní obstarávatelia by mali, prípadne požiadať záujemcov alebo uchádzačov, aby predložili príslušné dokumenty a v prípade, ak existujú pochybnosti o osobnej spôsobilosti zájemcu alebo uchádzača, môžu požiadať o spoluprácu príslušné orgány dotknutého členského štátu. K vylúčeniu takýchto hospodárskych subjektov by malo dôjsť hneď, ako sa verejný obstarávateľ dozvie o konečnom a právoplatnom rozsudku o takýchto trestných činoch vynesennom v súlade s vnútroštátnym právom. Ak vnútroštátne právo obsahuje ustanovenia v tomto zmysle, nesúlad s právnymi predpismi o protiprávných dohodách pri verejných zákazkách, ktorý bol predmetom právoplatného rozsudku alebo rozhodnutia s rovnocenným účinkom, sa môže považovať za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním hospodárskeho subjektu, alebo za závažné porušenie odborných povinností.
- (42) Nedodržiavanie vnútroštátnych ustanovení, ktorými sa vykonávajú smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani¹⁸, a smernica Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky¹⁹, ktoré bolo predmetom právoplatného rozsudku alebo rozhodnutia s rovnakým účinkom, sa môže považovať za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním príslušného hospodárskeho subjektu, alebo za závažné porušenie odborných povinností.
- (43) Vzhľadom na citlivosť sektora je rozhodujúca spoľahlivosť hospodárskych subjektov, ktoré získajú zákazku. Táto spoľahlivosť závisí hlavne od ich schopnosti splniť požiadavky verejného obstarávateľa v oblasti bezpečnosti zásobovania a informačnej bezpečnosti.

¹⁸ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

¹⁹ Ú. v. ES L 39, 14.2.1976, s. 40. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES (Ú. v. ES L 269, 5.10.2002, s. 15).

- (44) Zákazky by sa mali zadávať na základe objektívnych kritérií, ktoré zabezpečia súlad so zásadami transparentnosti, nediskriminácie a rovnakého zaobchádzania a ktoré zaručia, aby sa ponuky posudzovali transparentným a objektívnym spôsobom v podmienkach efektívnej hospodárskej súťaže. Z toho dôvodu by bolo vhodné umožniť, aby sa pri zadávaní zákazky použili iba dve kritériá: „najnižšia cena“ a „ekonomicky najvýhodnejšia ponuka“.
- (45) Na zabezpečenie súladu so zásadou rovnakého zaobchádzania pri zadávaní zákaziek je potrebné stanoviť povinnosť – uznanú judikatúrou – zabezpečiť potrebnú transparentnosť, ktorá umožní, aby všetci záujemcovia boli primerane informovaní o kritériách a spôsoboch, ktoré sa budú uplatňovať na zistenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky. Verejní obstarávatelia sú preto zodpovední za uvádzanie kritérií pre zadanie zákazky a relatívnych váh priradených každému z týchto kritérií v dostatočnom časovom predstihu, aby ich záujemcovia poznali pri príprave svojich ponúk. Verejní obstarávatelia môžu upustiť od uvádzania váh pri kritériách pre zadanie zákazky v náležite opodstatnených prípadoch, ktoré musia viesť odôvodniť, keď váhy nie je možné stanoviť vopred, najmä z dôvodu zložitosti zákazky. V takých prípadoch musia uviesť kritériá v klesajúcom poradí dôležitosti.
- (46) Keď sa verejní obstarávatelia rozhodnú zadať zákazku na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, posúdia ponuky s cieľom určiť, ktorá z nich ponúka najlepšiu hodnotu za vynaložené peniaze. Na účely tohto posúdenia sa musia určiť ekonomické a kvalitatívne kritériá, ktoré ako celok musia umožniť určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky pre verejného obstarávateľa. Určenie týchto kritérií závisí od predmetu zákazky, pretože kritériá musia umožňovať posúdenie úrovne plnenia ponúkanej každým z uchádzačov z hľadiska predmetu zákazky, ktorý je definovaný v technických špecifikáciách, a zmerať úžitok za vynaložené peniaze pre každú ponuku.
- (47) Bude potrebné prijať a v zmysle meniacich sa technických požiadaviek zmeniť a doplniť určité technické podmienky, najmä tie, ktoré sa týkajú oznámení a štatistických správ, ako aj používanej nomenklatúry a podmienok odvolávania sa na takúto nomenklatúru. Preto je potrebné zaviesť na tento účel flexibilné a rýchle prijímacie konanie
- (48) Opatrenia potrebné na vykonanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu²⁰,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

²⁰ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

OBSAH

HLAVA I

Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

Článok 1 - Rozsah pôsobnosti

Článok 2 – Vymedzenie pojmov

Článok 3 – Zásady zadávania verejných zákaziek

HLAVA II

Pravidlá uplatniteľné na verejné zákazky

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 4 – Hospodárske subjekty

Článok 5 – Dôvernosť

KAPITOLA II

Rozsah pôsobnosti: prahové hodnoty a vyňatie z pôsobnosti

Oddiel 1 – Prahové hodnoty

Článok 6 – Prahové hodnoty pre verejné zákazky

Článok 7 – Metódy výpočtu predpokladanej hodnoty verejných zákaziek a rámcových dohôd

Oddiel 2 – Zákazky vyňaté z pôsobnosti smernice

Článok 8 – Zákazky zadávané podľa medzinárodných pravidiel

Článok 9 – Osobitné výnimky

KAPITOLA III

Osobitné ustanovenia o špecifikáciách a zadávacích podkladoch

Článok 10 – Technické špecifikácie

Článok 11 – Variantné riešenia

Článok 12 – Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

Článok 13 – Podmienky plnenia zákazky

Článok 14 – Informačná bezpečnosť

Článok 15 – Bezpečnosť zásobovania

Článok 16 – Povinnosti týkajúce sa daní, ochrany životného prostredia, ustanovení o ochrane zamestnanosti a pracovných podmienok

KAPITOLA IV

Postupy

Článok 17 – Uplatniteľné postupy

Článok 18 – Rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

Článok 19 – Súťažný dialóg

Článok 20 – Prípady oprávňujúce použiť rokovacie konanie bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

Článok 21 – Rámcové dohody

KAPITOLA V

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 22 – Oznámenia

Článok 23 – Forma a spôsob uverejňovania oznámení

Oddiel 2 – Lehoty

Článok 24 – Lehoty na prijímanie žiadostí o účasť a na prijímanie ponúk

Oddiel 3 – Obsah informácií a spôsob ich prenosu

Článok 25 – Výzvy na predloženie ponuky, na rokovanie alebo na dialóg

Článok 26 – Informovanie záujemcov a uchádzačov

Oddiel 4 – Komunikácia

Článok 27 – Ustanovenia o komunikácii

Oddiel 5 – Zápisnice

Článok 28 – Obsah zápisníc

KAPITOLA VI

Priebeh konania

Oddiel 1 – Všeobecné ustanovenia

Článok 29 – Overovanie spôsobilosti záujemcov a výber účastníkov, zadávanie zákaziek

Oddiel 2 – Kvalitatívne kritériá výberu účastníkov

Článok 30 – Osobná spôsobilosť záujemcu

Článok 31 – Spôsobnosť vykonávať odbornú činnosť

Článok 32 – Ekonomická a finančná situácia

Článok 33 – Technická a/alebo odborná spôsobilosť

Článok 34 – Normy zabezpečenia kvality

Článok 35 – Normy environmentálneho riadenia

Článok 36 – Doplnujúce podklady a informácie

Oddiel 3 Zadanie zákazky

Článok 37 – Kritériá pre zadanie zákaziek

Článok 38 – Ponuky s neobvykle nízkou cenou

HLAVA III

Povinnosť vykazovať štatistické údaje, výkonné právomoci a záverečné ustanovenia

Článok 39 – Povinnosť vykazovať štatistické údaje

Článok 40 – Obsah štatistickej správy

Článok 41 - Poradný výbor

Článok 42 – Úprava prahových hodnôt

Článok 43 – Zmeny a doplnenia

Článok 44 – Zmena a doplnenie smernice 2004/18/ES

Článok 45 – Transpozícia

Článok 46 – Nadobudnutie účinnosti

Článok 47 – Adresáti

Prílohy

Príloha I – Služby uvedené v článku 1

Príloha II – Definícia určitých technických špecifikácií uvedených v článku 10

Príloha III – Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach uvedených v článku 22 (oznámenie o uverejnení predbežného informatívneho oznámenia v profile kupujúceho, predbežné informatívne oznámenie, oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania, oznámenia výsledkov zadávacieho konania)

Príloha IV – Dôležité charakteristiky týkajúce sa uverejňovania oznamov

Príloha V – Registre

Príloha VI – Požiadavky týkajúce sa zariadení na elektronické prijímanie žiadostí o účasť a ponúk

HLAVA I

Rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa uplatňuje na verejné zákazky zadané v oblastiach obrany a bezpečnosti, ktorých predmetom sú:

- a) dodávky zbraní, munície a/alebo vojenského materiálu uvedených v rozhodnutí Rady z 15. apríla 1958²¹ a prípadne verejné zákazky na práce a na služby prísne spojené s týmito dodávkami;
- b) dodávky častí, komponentov a/alebo montážnych celkov určených na zabudovanie do výrobkov alebo na pripevnenie na výrobky uvedené v písmene a) alebo určené na ich opravu, obnovu alebo údržbu;
- c) dodávky všetkých výrobkov určených na školenie personálu alebo na skúšky výrobkov uvedených v písmene a);
- d) práce, dodávky tovaru a/alebo poskytovanie služieb, ktoré súvisia s citlivými informáciami, vyžadujú si takéto informácie, alebo ich obsahujú a ktorých realizácia je potrebná pre bezpečnosť Únie a jej členských štátov v oblasti ochrany proti teroristickým činom alebo organizovanému zločinu, ochrany hraníc a misií v čase kríz.

Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté články 30, 45, 46, 55 a 296 Zmluvy.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto smernice sa používajú nasledujúce pojmy:
 - 1) „spoločný slovník obstarávania“: ďalej len – „CPV“ (*Common Procurement Vocabulary*): referenčná nomenklatúra, ktorá sa používa pri verejných zákazkách, ktorá bola prijatá nariadením (ES) č. 2195/2002;
 - 2) „verejné zákazky“: zmluvy s peňažným plnením, uzavreté písomne medzi jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi a jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi, ktorých predmetom je vykonanie prác, dodávka výrobkov alebo poskytnutie služieb v zmysle tejto smernice;

²¹ Rozhodnutie o určení zoznamu výrobkov (zbrane, munícia a vojenský materiál), na ktoré sa vzťahujú ustanovenia § 1 písm. b) článku 223 – z ktorého sa stal článok 296 – Zmluvy. Značka zápisnice z 15. apríla 1958: 368/58.

- 3) „verejné zákazky na práce“: verejné zákazky, ktorých predmetom je buď vykonanie prác, alebo vypracovanie projektovej dokumentácie a vykonanie prác súvisiacich s jednou z činností uvedených v oddiele 45 CPV alebo dielo, alebo realizácia diela akýmkoľvek spôsobom zodpovedajúcim požiadavkám špecifikovaným verejným obstarávateľom;
- 4) „dielo“: výsledok stavebných prác alebo stavebnoinžinierskych prác ako celku, ktorý sám o sebe postačuje na to, aby plnil ekonomickú alebo technickú funkciu;
- 5) „verejné zákazky na dodávku tovaru“: iné verejné zákazky ako zákazky na práce, ktorých predmetom je nákup, lízing, prenájom alebo kúpa výrobkov na splátky, s možnosťou odkúpenia alebo bez takejto možnosti;
- 6) „verejné zákazky na služby“: verejné zákazky, ktorých predmetom je poskytnutie služieb uvedených v prílohe I;
- 7) „citlivé informácie“: všetky informácie, teda poznatky, ktoré môžu byť oznámené ľubovoľnou formou, alebo akýkoľvek materiál, o ktorých sa rozhodlo, že musia byť chránené pred neoprávneným šírením z bezpečnostných dôvodov;
- 8) „terorizmus“: úmyselné činy, ktoré svojím charakterom alebo svojím kontextom môžu vážne poškodiť krajinu alebo medzinárodnú organizáciu, pokiaľ ich páchatel' alebo páchatelia vykonajú s cieľom vážne zastrašiť obyvateľstvo, alebo neoprávnene nútiť štátne orgány alebo medzinárodnú organizáciu, aby vykonali alebo sa zdržali vykonania ľubovoľného aktu, alebo vážne destabilizovať alebo zničiť základné politické, ústavné, hospodárske alebo sociálne štruktúry krajiny alebo medzinárodnej organizácie:
 - a) ohrozovanie života osoby, ktoré môže spôsobiť smrť;
 - b) vážne narušenie fyzickej integrity osoby;
 - c) únos alebo branie rukojemníka;
 - d) spôsobenie značného poškodenia vládneho alebo verejného zariadenia, dopravného systému, infraštruktúry vrátane informačného systému, pevnej plošiny nachádzajúcej sa na kontinentálnom šelfe, verejného miesta alebo súkromného majetku, ktoré by mohlo ohroziť životy ľudí alebo spôsobiť značné hospodárske škody;
 - e) zmocnenie sa lietadiel alebo lodí, alebo iných prostriedkov hromadnej dopravy, alebo tovaru;
 - f) výroba, vlastníctvo, získanie, preprava či dodávka alebo použitie strelných zbraní, výbušnín, jadrových, biologických a chemických zbraní, ako aj výskum a vývoj v prípade biologických a chemických zbraní;
 - g) vypustenie nebezpečných látok alebo spôsobenie požiarov, záplav alebo výbuchov, ktorých následkom je ohrozenie ľudských životov;

- h) narušenie alebo prerušenie dodávok vody, elektriny alebo ľubovoľného základného prírodného zdroja, ktorých následkom je ohrozenie ľudských životov;
 - i) vyhrážanie sa spáchaním niektorého z činov uvedených v písmenách a) až h);
- 9) „zločinecká organizácia“: štruktúrované združenie viac než dvoch osôb, existujúce dlhšiu dobu, ktoré koná v zhode s cieľom páchať protiprávnu činnosť, za ktorú je možné uložiť trest odňatia slobody alebo bezpečnostné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby najmenej štyri roky alebo závažnejší trest, ak tieto protiprávne činy predstavujú cieľ sám osebe, alebo sú prostriedkom na získanie majetkových výhod a prípadne na protiprávne ovplyvnenie fungovania orgánov verejnej moci;
- 10) „kríza“: akákoľvek človekom spôsobená situácia v členskom štáte alebo v tretej krajine, ktorá predstavuje priame fyzické ohrozenie osôb alebo inštitúcií tohto štátu;
- 11) „rámcová dohoda“: dohoda medzi jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi a jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi, ktorej cieľom je stanoviť podmienky upravujúce zákazky, ktoré sa budú zadávať počas daného obdobia, najmä pokiaľ ide o cenu a prípadne aj o predpokladané množstvo;
- 12) „zhotoviteľ“, „dodávateľ“ a „poskytovateľ služieb“: akákoľvek fyzická alebo právnická osoba alebo verejný subjekt alebo skupina takýchto osôb a/alebo inštitúcií, ktoré na trhu ponúkajú vykonanie prác a/alebo diela, výrobky alebo služby;
- 13) „hospodársky subjekt“: zhotoviteľ, dodávateľ alebo poskytovateľ služieb. Výraz „hospodársky subjekt“ sa používa iba v záujme zjednodušenia;
- 14) „záujemca“: subjekt, ktorý sa snaží získať výzvu na účasť na užšom alebo rokovacom konaní alebo na súťažnom dialógu;
- 15) „uchádzač“: hospodársky subjekt, ktorý predložil ponuku v užšom alebo rokovacom konaní alebo v súťažnom dialógu;
- 16) „verejní obstarávatelia“: štátne, regionálne alebo miestne orgány, inštitúcie, ktoré sa spravujú verejným právom, združenia vytvorené jedným alebo niekoľkými takýmito orgánmi alebo jednou alebo viacerými takýmito inštitúciami, ktoré sa spravujú verejným právom;
- 17) „inštitúcia, ktorá sa spravuje verejným právom“, každá inštitúcia:
- a) zriadená na osobitný účel plnenia potrieb všeobecného záujmu, ktoré nemajú priemyselný alebo obchodný charakter;
 - b) má právnu subjektivitu; a

- c) je z väčšej časti financovaná štátnymi, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi alebo inými inštitúciami, ktoré sa spravujú verejným právom; alebo jej riadenie podlieha dohľadu týchto inštitúcií; alebo má správny, riadiaci alebo dozorný orgán, ktorého viac ako polovicu členov vymenúvajú štátne, regionálne alebo miestne orgány alebo iné inštitúcie, ktoré sa spravujú verejným právom;
- 18) „užšie konanie“: také konanie, v ktorom môže požiadať o účasť každý hospodársky subjekt a v rámci ktorého môžu predložiť ponuky len tie hospodárske subjekty, ktoré sú vyzvané verejným obstarávateľom;
- 19) „rokovacie konanie“: také konanie, v rámci ktorého verejný obstarávateľ konzultujú s hospodárskymi subjektmi, ktoré si vybrali, a rokujú o podmienkach zákazky s jedným alebo viacerými z nich;
- 20) „súťažný dialóg“: konanie, v ktorom môže ktorýkoľvek hospodársky subjekt požiadať o účasť a v rámci ktorého verejný obstarávateľ vedie dialóg so záujemcami pozvanými do tohto konania s cieľom vypracovať jedno alebo viac vhodných alternatívnych riešení, ktoré by spĺňali jeho požiadavky a na základe ktorých sú vybraní záujemcovia vyzvaní, aby predložili ponuky;
- 21) „obzvlášť zložitá zákazka“ na účely použitia súťažného dialógu: verejná zákazka, v prípade ktorej verejný obstarávateľ:
- nie sú objektívne schopní definovať technické prostriedky v súlade s článkom 10 ods. 3 písm. b), c) alebo d), ktoré by spĺňali ich potreby alebo ciele, a/alebo
 - nie sú objektívne schopní špecifikovať právne a/alebo finančné podmienky projektu;
- 22) „písomný“ alebo „písomne“: akékoľvek vyjadrenie pozostávajúce zo slov alebo číslíc, ktoré je možné čítať, reprodukovat' a následne oznámiť. Môže zahŕňať informácie prenášané a uložené elektronicky;
- 23) „elektronický prostriedok“: postup, pri ktorom sa používajú elektronické zariadenia na spracovanie (vrátane digitálnej kompresie) a uchovávanie údajov, ktoré sú prenášané, zasielané a prijímané prostredníctvom vedení, rádiov, optickými prostriedkami alebo inými elektromagnetickými prostriedkami.
2. Verejná zákazka, ktorej predmetom je dodávka výrobkov a ktorá taktiež ako vedľajší predmet zahŕňa ich montáž a inštaláciu, sa považuje za „verejnú zákazku na dodávku tovaru“.
- Verejná zákazka, ktorej predmetom sú výrobky aj služby v zmysle prílohy I, sa považuje za „verejnú zákazku na služby“, ak hodnota príslušných služieb prevyšuje hodnotu výrobkov, na ktoré sa táto zákazka vzťahuje.
- Verejná zákazka, ktorej predmetom sú služby v zmysle prílohy I a ktorá zahŕňa činnosti uvedené v oddiele 45 „spoločného slovníka obstarávania“, ktoré sú len sprievodné k hlavnému predmetu zákazky, sa považuje za verejnú zákazku na služby.

Článok 3

Zásady zadávania verejných zákaziek

Verejní obstarávatelia zaobchádzajú s hospodárskymi subjektmi rovnako a nediskriminačne a konajú transparentne.

HLAVA II

Pravidlá uplatniteľné na verejné zákazky

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 4

Hospodárske subjekty

1. Záujemcovia alebo uchádzači, ktorí sú podľa práva členského štátu, v ktorom sú usadení, oprávnení poskytovať príslušnú službu, nesmú byť vylúčení len z dôvodu, že podľa práva členského štátu, v ktorom sa zákazka zadáva, by sa od nich vyžadovalo, aby boli buď fyzickou, alebo právnickou osobou.

V prípade verejných zákaziek na služby a verejných zákaziek na práce, ako aj verejných zákaziek na dodávku tovaru, ktoré navyše zahŕňajú aj služby a/alebo montáž a inštaláciu, sa však od právnických osôb môže vyžadovať, aby v žiadosti o účasť alebo v ponuke uviedli mená a príslušnú odbornú kvalifikáciu pracovníkov, ktorí budú zodpovední za plnenie príslušnej zákazky.

2. Predložiť ponuky alebo sa prihlásiť ako záujemcovia sa môžu aj skupiny hospodárskych subjektov. Na účely predloženia žiadosti o účasť alebo ponuky nesmú verejní obstarávatelia od týchto skupín vyžadovať, aby nadobudli určitú právnu formu; od skupiny, ktorá je vybraná, sa to však môže vyžadovať vtedy, ak jej bola zákazka zadaná a ak je táto zmena nevyhnutná pre uspokojivé plnenie zákazky.

Článok 5

Dôvernoscť

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tejto smernice, najmä tie, ktoré sa týkajú povinností v súvislosti s informáciami pre záujemcov a uchádzačov, uvedených v článku 23 ods. 4 a v článku 27, a v súlade s vnútroštátnym právom, ktorému verejný obstarávateľ podlieha, verejný obstarávateľ nezverejní informácie, ktoré mu poskytnú hospodárske subjekty, ktoré označia za dôverné; takéto informácie zahŕňajú najmä technické alebo obchodné tajomstvo a dôverné hľadiská ponúk.

KAPITOLA II

Rozsah pôsobnosti: prahové hodnoty a vyňatie z pôsobnosti

ODDIEL 1

Prahové hodnoty

Článok 6

Prahové hodnoty pre verejné zákazky

Táto smernica sa vzťahuje na verejné zákazky, ktorých predpokladaná hodnota bez dane z pridanej hodnoty (DPH) sa rovná alebo je vyššia ako tieto prahové hodnoty:

- a) 137 000 EUR pre verejné zákazky na dodávku tovaru a na služby zadávané inými ústrednými orgánmi štátnej správy, ako sú orgány pôsobiace v oblasti obrany,
- b) 211 000 EUR v prípade nasledujúcich verejných zákaziek:
 - pre verejné zákazky na dodávku tovaru a na služby zadávané inými verejnými obstarávateľmi, ako sú ústredné orgány štátnej správy, a ústrednými orgánmi štátnej správy, ktoré pôsobia v oblasti obrany,
 - pre verejné zákazky na služby zadávané ktorýmkoľvek verejným obstarávateľom a v súvislosti so službami uvedenými v kategórii 8 prílohy I alebo telekomunikačnými službami v kategórii 5 uvedenej prílohy, ktorých položky v CPV zodpovedajú referenčným číslam CPV 64228000-0, 64221000-1 a 64228000-0.
- c) 5 278 000 EUR pre verejné zákazky na práce.

Článok 7

Metódy výpočtu predpokladanej hodnoty verejných zákaziek a rámcových dohôd

1. Výpočet predpokladanej hodnoty verejnej zákazky vychádza z celkovej splatnej sumy bez DPH odhadnutej verejným obstarávateľom. Tento výpočet zohľadní celkovú predpokladanú sumu, vrátane všetkých možností a prípadných predĺžení zmluvy.

Ak verejný obstarávateľ udeľuje záujemcom alebo uchádzačom ceny alebo odmeny, zohľadní ich pri výpočte predpokladanej hodnoty zákazky.
2. Tento odhad musí byť platný v čase odoslania oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania, ako je ustanovené v článku 23 ods. 2, alebo v prípadoch, keď sa takéto oznámenie nevyžaduje, v čase, keď verejný obstarávateľ začne zadávacie konanie.

3. Žiadny projekt na práce ani navrhovaný nákup určitého množstva tovaru a/alebo služieb sa nesmie rozdeliť s cieľom predísť tomu, aby patril do pôsobnosti tejto smernice.
4. Pokiaľ ide o verejné zákazky na práce, výpočet predpokladanej hodnoty zohľadní tak náklady na práce, ako aj celkovú predpokladanú hodnotu tovaru potrebného na vykonanie prác, ktorý verejní obstarávatelia dajú zhotoviteľovi k dispozícii.
5.
 - a) Ak navrhovaná práca alebo nákup služieb môžu mať za následok, že sa zákazky zadávajú súčasne vo forme samostatných častí, zohľadní sa celková predpokladaná hodnota všetkých takýchto častí.

Ak sa súhrnná hodnota častí rovná alebo je vyššia ako prahová hodnota stanovená v článku 6, táto smernica sa vzťahuje na zadávanie každej časti.

Verejní obstarávatelia však môžu upustiť od takéhoto uplatňovania v prípade častí, ktorých predpokladaná hodnota bez DPH je nižšia ako 80 000 EUR pri službách a 1 milión EUR pri prácach za predpokladu, že súhrnná suma týchto častí nepresiahne 20 % súhrnnej hodnoty všetkých častí.
 - b) Ak návrh na nadobudnutie podobného tovaru môže spôsobiť, že sa zákazky zadávajú súčasne vo forme samostatných častí, pri uplatnení článku 6 písm. a) a b) sa zohľadní celková predpokladaná hodnota všetkých takýchto častí.

Ak sa súhrnná hodnota častí rovná alebo je vyššia ako prahová hodnota stanovená v článku 6, táto smernica sa vzťahuje na zadávanie každej časti.

Verejní obstarávatelia však môžu upustiť od takéhoto uplatňovania v prípade častí, ktorých predpokladaná hodnota bez DPH je nižšia ako 80 000 EUR, pokiaľ súhrnná suma týchto častí nepresiahne 20 % súhrnnej hodnoty všetkých častí.
6. Pokiaľ ide o verejné zákazky na dodávky tovaru týkajúce sa lízingu, prenájmu alebo nákupu výrobkov na splátky, vychádza sa pri výpočte predpokladanej hodnoty zákazky z tejto hodnoty:
 - a) v prípade verejných zákaziek na dobu určitú, ak je táto doba kratšia alebo sa rovná desiatim rokom, celková predpokladaná hodnota po dobu platnosti zmluvy, alebo ak je doba platnosti zmluvy dlhšia ako desať rokov, celková hodnota vrátane predpokladanej zostatkovej hodnoty;
 - b) v prípade verejných zákaziek bez pevne stanovenej doby alebo s dobou, ktorá sa nedá vymedziť, mesačná hodnota vynásobená 120.
7. V prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru alebo na služby, ktoré sa opakujú alebo pri ktorých sa plánuje obnovenie v rámci daného obdobia, výpočet predpokladanej hodnoty zákazky vychádza:

- a) buď z celkovej skutočnej hodnoty po sebe nasledujúcich zákaziek rovnakého druhu zadáných v priebehu predchádzajúcich desiatich rokov, upravenej podľa možnosti tak, aby zohľadňovala zmeny množstva alebo hodnoty, ku ktorým by došlo v priebehu desiatich rokov po zadaní pôvodnej zákazky;
- b) alebo z celkovej predpokladanej hodnoty po sebe nasledujúcich zákaziek zadáných v priebehu desiatich rokov po prvej dodávke alebo v priebehu rozpočtového roku, ak táto trvá dlhšie ako desať rokov.

Výber metódy použitej na výpočet predpokladanej hodnoty verejnej zákazky sa nesmie urobiť so zámerom vylúčiť túto zákazku z pôsobnosti tejto smernice.

8. Pokiaľ ide o verejné zákazky na služby, vychádza sa pri výpočte predpokladanej hodnoty zákazky, kde to prichádza do úvahy, z tejto hodnoty:

- a) pre tieto služby:
 - i) poisťovacie služby: splatné poistné a ostatné formy odmien;
 - ii) bankové a ostatné finančné služby: poplatky, provízie, úroky a ostatné formy odmien;
 - iii) zákazky zahŕňajúce vypracovanie projektovej dokumentácie: poplatky, splatné provízie a ostatné formy odmien;
- b) pri zákazkách na služby, ktoré neuvádzajú celkovú cenu:
 - i) v prípade zákaziek na dobu určitú, ak je táto doba kratšia ako alebo sa rovná 120 mesiacom: celková hodnota počas celej doby trvania;
 - ii) v prípade zákaziek bez pevne stanovenej doby alebo s dobou dlhšou ako 120 mesiacov: mesačná hodnota vynásobená 120.

9. Pri rámcových dohodách sa vychádza z najvyššej predpokladanej hodnoty bez DPH všetkých zákaziek predpokladaných počas celej doby platnosti rámcovej dohody.

ODDIEL 2

Zákazky vyňaté z pôsobnosti smernice

Článok 8

Zákazky zadávané podľa medzinárodných pravidiel

Táto smernica sa nevzťahuje na verejné zákazky, ktoré sa spravujú inými procesnými pravidlami a ktoré sú zadávané:

- a) na základe medzinárodnej dohody uzatvorenej medzi členským štátom a jednou alebo viacerými tretími krajinami, ktorá je v súlade so zmluvou a týka sa tovarov alebo prác, určených na spoločné vykonanie alebo využívanie diela signatárskymi

štátmi, alebo služieb určených na spoločné vykonanie alebo využívanie projektu signatárskymi štátmi; všetky dohody sa oznámia Komisii, ktorá ich môže so súhlasom členského štátu alebo príslušných členských štátov prekonzultovať s Poradným výborom pre verejné obstarávanie uvedeným v článku 41,

- b) podľa osobitného postupu medzinárodnej organizácie.

Článok 9

Osobitné výnimky

Táto smernica sa nevzťahuje na:

- a) verejné zákazky na služby, ktorých predmetom je nadobudnutie alebo prenájom pozemkov, existujúcich stavieb alebo iných nehnuteľností, alebo práv k nim akýmkoľvek finančným spôsobom;
- b) verejné zákazky uzatvorené v tretej krajine s miestnymi hospodárskymi subjektmi na účely nasadenia ozbrojených síl, vedenia alebo podpory vojenskej operácie vedenej mimo územia Únie.

KAPITOLA III

Osobitné ustanovenia o špecifikáciách a zadávacích podkladoch

Článok 10

Technické špecifikácie

1. Technické špecifikácie v zmysle bodu 1 prílohy II sa uvedú v dokumentácii k zadávaciemu konaniu, ako sú oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania, zadávacie podklady alebo doplňujúce podklady.

Ak verejné obstarávanie obsahuje citlivé technické špecifikácie, ktoré možno zaslať len úspešnému uchádzačovi, nemusia byť uverejnené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, zadávacích podkladoch alebo doplňujúcich podkladoch, pokiaľ oboznámenie sa so spomínanými špecifikáciami nie je potrebné na vypracovanie ponúk.

V takomto prípade pred zaslaním zadávacích podkladov záujemcom sú technické špecifikácie zaznamenané v zápisnici uvedenej v článku 28.

Tento typ technických špecifikácií sa môže týkať len spresnení alebo úprav ponuky bez podstatného technického alebo finančného vplyvu na predmet verejnej zákazky.

Po zadaní zákazky na základe uplatnenia kritérií pre zadanie zákazky verejný obstarávateľ odovzdá úspešnému uchádzačovi citlivé technické špecifikácie, ktoré neboli spresnené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, v zadávacích podkladoch alebo v doplňujúcich podkladoch, aby úspešný uchádzač upravil podľa toho svoju ponuku.

2. Technické špecifikácie umožňujú rovnaký prístup pre všetkých uchádzačov a nemajú za následok vytváranie neopodstatnených prekážok pre otváranie verejného obstarávania hospodárskej súťaži.
3. Technické špecifikácie majú byť formulované:
 - a) buď odkazom na technické špecifikácie vymedzené v prílohe II a podľa preferencie s odkazom na vnútroštátne normy, ktoré transponujú európske normy, na európske technické osvedčenia, spoločné technické špecifikácie, medzinárodné normy, iné technické referenčné systémy zavedené európskymi úradmi pre normalizáciu alebo, ak takéto neexistujú, tak na vnútroštátne normy, vnútroštátne technické osvedčenia alebo vnútroštátne technické špecifikácie týkajúce sa projektovej dokumentácie, výpočtu a vykonania prác a používania výrobkov, alebo odkazom na „normy v oblasti obrany“ uvedené v bode 3 prílohy II. Každý odkaz má byť doplnený slovami „alebo ekvivalentné“;
 - b) alebo pomocou výkonnostných alebo funkčných požiadaviek; funkčné požiadavky môžu zahŕňať environmentálne charakteristiky. Takéto parametre však musia byť dostatočne presné na to, aby uchádzačom umožnili určiť predmet zákazky a aby verejným obstarávateľom umožnili zadanie zákazky;
 - c) alebo pomocou výkonnostných a funkčných požiadaviek podľa písmena b) s odkazom na špecifikácie uvedené v písmene a), ako prostriedku predpokladajúceho súlad s takýmito výkonnostnými alebo funkčnými požiadavkami;
 - d) alebo odkazom na špecifikácie podľa písmena a) pre niektoré charakteristiky a s odkazom na výkonnostné alebo funkčné požiadavky uvedené v písmene b) pre ostatné charakteristiky.

Pokiaľ sú technické špecifikácie zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva, prvým pododsekom nie sú dotknuté povinné vnútroštátne technické predpisy a technické požiadavky, ktoré musí členský štát spĺňať podľa medzinárodných dohôd, aby zabezpečil interoperabilitu požadovanú uvedenými dohodami.

4. Ak verejný obstarávateľ využíva možnosť odkazu na špecifikácie uvedené v odseku 3 písm. a), nemôže ponuku zamietnuť z dôvodu, že ponúkané výrobky a služby nespĺňajú špecifikácie, na ktoré sa odvolal, hneď ako uchádzač vo svojej ponuke akýmkoľvek vhodným spôsobom preukáže k spokojnosti verejného obstarávateľa, že ním navrhované riešenia rovnocenne spĺňajú požiadavky vymedzené v technických špecifikáciách.

Vhodný spôsob by mohla predstavovať technická dokumentácia výrobcu alebo skúšobný protokol od uznávanej inštitúcie.

5. Ak verejný obstarávateľ využíva možnosť stanovenú v odseku 3, a to stanoviť technické špecifikácie pomocou výkonnostných alebo funkčných požiadaviek, ponuku na práce, výrobky alebo služby nemôže odmietnuť, ak sú v súlade s vnútroštátnou normou, ktorá transponuje európsku normu, s európskym technickým osvedčením, spoločnou technickou špecifikáciou, medzinárodnou normou alebo technickým referenčným systémom, zavedeným európskym úradom pre normalizáciu, ak sa tieto špecifikácie týkajú výkonnostných alebo funkčných požiadaviek, ktoré stanovil.

Uchádzač musí vo svojej ponuke akýmkoľvek vhodným spôsobom a k spokojnosti verejného obstarávateľa preukázať, že práca, výrobok alebo služba, ktoré spĺňajú danú normu, spĺňajú výkonnostné alebo funkčné požiadavky verejného obstarávateľa.

Vhodný spôsob by mohla predstavovať technická dokumentácia výrobcu alebo skúšobný protokol od uznávanej inštitúcie.

6. Ak verejní obstarávatelia stanovia environmentálne charakteristiky pomocou výkonnostných alebo funkčných požiadaviek podľa odseku 3 písm. b), môžu použiť podrobné špecifikácie, alebo v prípade potreby ich časti, ako sú vymedzené v európskej alebo (viac)národnej environmentálnej značke alebo v akejkoľvek inej environmentálnej značke za predpokladu, že:

- tieto špecifikácie sú vhodné na vymedzenie charakteristík dodávok tovarov alebo služieb, ktoré sú predmetom zákazky,
- požiadavky pre označenie sú vypracované na základe vedeckých informácií,
- environmentálne značky sú prijaté v rámci postupu, ktorého sa môžu zúčastniť všetky zainteresované strany, ako sú vládne inštitúcie, spotrebitelia, výrobcovia, distribútori a environmentálne organizácie, a
- sú dostupné pre všetky zainteresované strany.

Verejní obstarávatelia môžu uviesť, že výrobky a služby, ktoré sú označené environmentálnou značkou, sa považujú za výrobky a služby spĺňajúce technické špecifikácie stanovené v zadávacích podkladoch; musia uznať každý iný vhodný dôkazný prostriedok, ako napr. technickú dokumentáciu výrobcu alebo skúšobný protokol od uznávanej inštitúcie.

7. „Uznávané inštitúcie“ v zmysle tohto článku sú skúšobné a kalibračné laboratória, certifikačné a inšpekčné orgány, ktoré spĺňajú platné európske normy.

Verejní obstarávatelia musia uznať certifikáty od uznávaných inštitúcií so sídlom v iných členských štátoch.

8. Pokiaľ si to nevyžaduje predmet zákazky, technické špecifikácie sa nesmú odvolávať na konkrétnu značku alebo zdroj, alebo na určitý postup alebo na ochranné známky, patenty, druhy alebo určitý pôvod alebo výrobu s úmyslom uprednostniť alebo vylúčiť určité podniky alebo určité výrobky. Takýto odkaz sa povolí len výnimočne, ak nie je možný dostatočne presný a zrozumiteľný opis predmetu zákazky podľa odsekov 3 a 4; takýto odkaz sa doplní slovami „alebo ekvivalentné“.

Článok 11

Variantné riešenia

1. Ak je kritériom pre zadanie zákazky ekonomicky najvýhodnejšia ponuka, verejní obstarávatelia môžu povoliť uchádzačom, aby predložili variantné riešenia.
2. Verejní obstarávatelia v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania uvedú, či povoľujú variantné riešenia: variantné riešenia nie sú bez takéhoto uvedenia povolené.
3. Verejní obstarávatelia, ktorí povolia variantné riešenia, v zadávacích podkladoch uvedú minimálne požiadavky, ktoré musia variantné riešenia spĺňať a všetky osobitné požiadavky na ich predloženie.

Do úvahy sa zoberú len variantné riešenia, ktoré spĺňajú minimálne požiadavky stanovené týmito verejnými obstarávateľmi.

4. V konaniach na zadávanie verejných zákaziek na dodávky tovaru alebo na služby nesmú verejní obstarávatelia, ktorí povolili variantné riešenia, odmietnuť variantné riešenie len z toho dôvodu, že v prípade, ak by bolo takéto riešenie úspešné, bolo by zákazkou na služby, a nie verejnou zákazkou na dodávku tovaru, alebo zákazkou na dodávku tovaru, a nie verejnou zákazkou na služby.

Článok 12

Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

V zadávacích podkladoch môže verejný obstarávateľ žiadať, alebo členský štát môže od neho vyžadovať, aby od uchádzača žiadal, aby vo svojej ponuke uviedol, aký podiel zákazky má v úmysle zadať tretím osobám, ako aj navrhovaných subdodávateľov.

Týmto označením subdodávateľov nie je dotknutá zodpovednosť hlavného hospodárskeho subjektu.

Článok 13

Podmienky plnenia zákaziek

Verejní obstarávatelia môžu stanoviť osobitné podmienky týkajúce sa plnenia zákazky, ak sú tieto podmienky v súlade s právom Spoločenstva a sú uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v špecifikáciách. Tieto podmienky sa môžu týkať najmä zaistenia bezpečnosti citlivých informácií, bezpečnosti zásobovania, ktoré vyžaduje verejný obstarávateľ, alebo zohľadniť environmentálne alebo sociálne aspekty.

Článok 14

Informačná bezpečnosť

Ak ide o verejné zákazky, ktoré sú spojené s citlivými informáciami, vyžadujú takéto informácie a/alebo ich obsahujú, verejný obstarávateľ spresní v zadávacích podkladoch všetky opatrenia a požiadavky potrebné na to, aby sa zaistila bezpečnosť týchto informácií na požadovanej úrovni.

Na tento účel môže verejný obstarávateľ vyžadovať od uchádzača, aby jeho ponuka obsahovala najmä nasledujúce súčasti:

- a) dôkaz, že už identifikovaní subdodávatelia majú požadované schopnosti na ochranu dôvernosti citlivých informácií, ku ktorým majú prístup, alebo ktoré budú produkovať v rámci realizácie svojich subdodávateľských činností,
- b) záväzok predložiť rovnaké dôkazy, pokiaľ ide o nových subdodávateľov, s ktorými sa počíta počas realizácie zákazky,
- c) záväzok zachovať dôvernosť všetkých citlivých informácií počas celého plnenia zákazky a po zrušení alebo ukončení zmluvy.

Článok 15

Bezpečnosť zásobovania

Pokiaľ to bude v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, verejný obstarávateľ môže spresniť požiadavky, ktoré umožnia zaistiť jeho bezpečnosť zásobovania.

Na tento účel môže verejný obstarávateľ vyžadovať od uchádzača, aby jeho ponuka obsahovala najmä nasledujúce súčasti:

- a) dôkaz, že bude schopný plniť povinnosti v oblasti vývozu, prepravy a tranzitu tovaru súvisiaceho so zmluvou vrátane dôkazu o záväzku dotknutého členského štátu alebo členských štátov,
- b) dôkaz, že organizácia a umiestnenie zásobovacieho reťazca mu umožnia splniť požiadavky verejného obstarávateľa v oblasti bezpečnosti zásobovania spresnené v zadávacích podkladoch,
- c) záväzok, že sa dokáže vyrovnáť s prípadnými zvýšenými požiadavkami verejného obstarávateľa v dôsledku naliehavej, krízovej situácie alebo situácie ozbrojeného konfliktu,
- d) záväzok vnútroštátnych orgánov, že nebudú klásť prekážky plneniu prípadných zvýšených požiadaviek verejného obstarávateľa, ktoré by sa vynorili v dôsledku naliehavej, krízovej situácie alebo situácie ozbrojeného konfliktu,

- e) záväzok zabezpečiť údržbu, modernizáciu a úpravy dodávok tovaru, ktoré sú predmetom zákazky,
- f) záväzok informovať ho včas o každej zmene, ku ktorej došlo v jeho organizácii alebo v jeho výrobnnej stratégii a ktorá by mohla ovplyvniť jeho záväzky voči nemu.

Požadované požiadavky sú spresnené v špecifikáciách alebo v zadávacích podkladoch.

Článok 16

Povinnosti týkajúce sa daní, ochrany životného prostredia, ustanovení o ochrane zamestnanosti a pracovných podmienok

1. Verejný obstarávateľ môže v zadávacích podkladoch uviesť, alebo členských štát mu môže uložiť povinnosť, aby uviedol inštitúciu alebo inštitúcie, od ktorých môže záujemca alebo uchádzač získať príslušné informácie o povinnostiach týkajúcich sa daní, ochrany životného prostredia, ustanovení na ochranu zamestnanosti a o pracovných podmienkach, ktoré sú platné v danom členskom štáte, regióne alebo na mieste, kde sa majú práce vykonať alebo služby poskytnúť, a ktoré sa majú uplatňovať na práce vykonávané na danom mieste alebo na služby, poskytované v priebehu plnenia zákazky.
2. Verejný obstarávateľ, ktorý poskytuje informácie uvedené v odseku 1, požiada uchádzačov, aby uviedli, že pri vypracovávaní svojej ponuky zohľadnili povinnosti týkajúce sa ustanovení na ochranu zamestnanosti a pracovných podmienok, ktoré sú platné na mieste, kde sa majú práce vykonať alebo služby poskytnúť.

Prvým pododsekom nie je dotknuté uplatňovanie ustanovení článku 38 o preskúmvaní ponúk s neobvykle nízkou cenou.

KAPITOLA IV

Postupy

Článok 17

Uplatniteľné postupy

Pri zadávaní svojich verejných zákaziek uplatnia verejní obstarávatelia vnútroštátne postupy prispôbosené na účely tejto smernice.

Pri zadávaní verejných zákaziek uplatňujú užšie konanie, rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania alebo za okolností uvedených v článku 19 súťažný dialóg.

V osobitných prípadoch a za osobitných okolností, ktoré sú výslovne uvedené v článku 20, môžu verejní obstarávatelia uplatniť rokovacie konanie bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.

Článok 18

Rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

1. V rokovacích konaniach s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania verejní obstarávatelia rokujú s uchádzačmi o ponukách s cieľom prispôbiť ich požiadavkám, ktoré stanovili v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, špecifikáciách a prípadne v ďalších doplňujúcich podkladoch, a s cieľom získať najlepšiu ponuku podľa článku 37.
2. Verejní obstarávatelia počas rokovaní zabezpečia rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Nesmú najmä poskytovať informácie diskriminačným spôsobom, ktorý by mohol niektorých uchádzačov zvýhodniť pred inými.
3. Verejní obstarávatelia môžu stanoviť, že sa rokovacie konanie uskutoční v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom znížiť počet ponúk, ktoré sa majú prerokovať, pričom uplatnia kritériá pre zadanie zákazky uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v špecifikáciách. V oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v špecifikáciách sa musí uviesť, či sa táto možnosť využije.

Článok 19

Súťažný dialóg

1. V prípade obzvlášť zložitých zákaziek verejní obstarávatelia môžu použiť súťažný dialóg podľa tohto článku, ak sa domnievajú, že použitie užšieho konania alebo rokovacieho konania s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania neumožní zadanie zákazky.

Verejná zákazka sa zadáva výlučne na základe kritéria pre zadanie zákazky na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

2. Verejní obstarávatelia uverejnia oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania, v ktorom uvedú svoje potreby a požiadavky, ktoré definujú v tomto oznámení a/alebo v informatívnom dokumente.
3. Verejní obstarávatelia otvoria dialóg so záujemcami vybranými v súlade s príslušnými ustanoveniami článkov 29 až 36, ktorého cieľom je nájsť a definovať najvhodnejší spôsob na účely uspokojenia ich potrieb. Počas tohto dialógu môžu s vybranými záujemcami prediskutovať všetky aspekty zákazky.

Verejní obstarávatelia zabezpečia počas dialógu rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Nesmú najmä poskytovať informácie diskriminačným spôsobom, ktorý by mohol zvýhodniť niektorých uchádzačov pred inými.

Verejní obstarávatelia nesmú navrhnuté riešenia ani iné dôverné informácie, ktoré získajú od záujemcu, ktorý sa na dialógu zúčastňuje, bez jeho súhlasu sprístupniť ostatným účastníkom.

4. Verejní obstarávatelia môžu stanoviť, že sa konanie uskutoční v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom znížiť počet riešení, ktoré sa majú prediskutovať v etape dialógu, pričom uplatní kritériá pre zadanie zákazky uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v informatívnom dokumente. V oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v informatívnom dokumente sa uvedie, že sa táto možnosť môže využiť.
5. Verejný obstarávateľ pokračuje v takomto dialógu dovtedy, kým nenájde riešenie alebo riešenia, ktoré by spĺňali jeho potreby, v prípade potreby porovnávaním týchto riešení.
6. Po vyhlásení, že sa dialóg skončil, a po informovaní účastníkov o ukončení dialógu verejní obstarávatelia požiadajú účastníkov, aby predložili svoje konečné ponuky na základe predloženého riešenia alebo riešení, ktoré boli špecifikované počas dialógu. Tieto ponuky musia obsahovať všetky požadované parametre, ktoré sú potrebné na realizáciu projektu.

Tieto ponuky môžu byť na žiadosť verejného obstarávateľa objasnené, špecifikované a spresnené. Takéto objasnenie, špecifikácia, spresnenie ani doplňujúce informácie však nesmú mať za následok zmeny základných charakteristických črt ponuky ani výzvy na predloženie ponuky, ktorých zmeny by mohli narušiť hospodársku súťaž alebo mať diskriminačný účinok.
7. Verejní obstarávatelia posúdia prijaté ponuky na základe kritérií pre zadanie zákazky stanovených v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v informatívnom dokumente a v súlade s článkom 37 vyberú ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku.

Na žiadosť verejného obstarávateľa, môže byť uchádzač, ktorý bol identifikovaný ako uchádzač, ktorý predložil ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku, požadovaný, aby objasnil aspekty ponuky alebo potvrdil záväzky, uvedené v ponuke, ak to nemá vplyv na úpravu podstatných aspektov ponuky alebo výzvy na predloženie ponuky a nepredstavuje riziko narušenia hospodárskej súťaže alebo riziko diskriminácie.
8. Verejní obstarávatelia môžu v rámci dialógu stanoviť ceny alebo odmeny pre účastníkov.

Článok 20

Prípady oprávňujúce použiť rokovacie konanie bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

1. Verejní obstarávatelia môžu zadávať verejné zákazky rokovacím konaním bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v prípadoch uvedených v odsekoch 2 až 6.

Ustanovenie prvého pododseku sa uplatní aj vtedy, ak sú tieto zákazky zadané v rámci programu spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi.

2. Pri verejných zákazkách na práce, verejných zákazkách na dodávku tovaru a verejných zákazkách na služby možno uplatniť rokovacie konanie bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania za nasledujúcich okolností:
 - a) ak z dôvodov časovej tiesne spôsobenej krízovou situáciou alebo situáciou ozbrojeného konfliktu nie je možné dodržať lehotu pre užšie konanie a rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania;
 - b) ak sa z technických dôvodov alebo z dôvodov súvisiacich s ochranou výlučných práv zákazka môže zadať len určitému hospodárskemu subjektu.
3. Pri verejných zákazkách na služby a dodávku tovaru možno uplatniť rokovacie konanie bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v prípade výskumných a vývojových služieb, ako aj v prípade výrobkov vyrábaných výlučne na výskumné, experimentálne, študijné alebo vývojové účely s výnimkou výroby vo veľkom na dosiahnutie obchodnej životaschopnosti alebo na získanie náhrady nákladov vynaložených na výskum a vývoj.
4. Pri verejných zákazkách na dodávku tovaru možno uplatniť rokovacie konanie bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania pri nasledujúcich dodávkach a dodávke tovaru:
 - a) pri dodatočných dodávkach od pôvodného dodávateľa, ktoré sú určené buď ako čiastočná náhrada bežných dodávok tovaru alebo zariadení, alebo ako rozšírenie existujúcich dodávok tovaru alebo zariadení, ak by zmena dodávateľa mala za následok, že verejný obstarávateľ by získal materiál s odlišnými technickými parametrami, čo by malo za následok nezlučiteľnosť alebo neprimerané technické ťažkosti pri prevádzke a údržbe.

Takéto zákazky, ako aj opakujúce sa zákazky, nesmú spravidla trvať dlhšie ako päť rokov;
 - b) pri dodávkach zbraní, munície a/alebo vojenského materiálu vládou jedného členského štátu vláde iného členského štátu.
5. Pri verejných zákazkách na práce alebo verejných zákazkách na služby možno uplatniť rokovacie konanie bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v prípade dodatočných prác alebo služieb nezahrnutých v pôvodne plánovanom projekte alebo v pôvodnej zmluve, ktoré sa kvôli nepredvídaným okolnostiam ukázali ako nevyhnutné pre plnenie prác alebo služieb v nich uvedených, pod podmienkou, že sa zákazka zadá hospodárskemu subjektu, ktorý tieto práce alebo služby vykonáva:
 - i) ak takéto dodatočné práce alebo služby nie je možné technicky alebo ekonomicky oddeliť od pôvodnej zákazky bez toho, aby to verejným obstarávateľom nespôsobilo značné ťažkosti,

alebo
 - ii) ak sú takéto práce alebo služby síce oddeliteľné od pôvodnej zákazky, sú však bezpodmienečne nevyhnutné na jej dokončenie.

Súhrnná hodnota zákaziek zadáných na dodatočné práce alebo služby však nesmie presiahnuť 50 % hodnoty pôvodnej zákazky;

6. Rokovacie konanie bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania možno použiť pri nových prácach alebo službách spočívajúcich v opakovaní podobných prác alebo služieb zverených hospodárskemu subjektu, ktorému tí istí verejní obstarávatelia zadali pôvodnú zákazku za predpokladu, že takéto práce alebo služby sú v súlade so základným projektom, na ktorý bola pôvodná zákazka zadaná na základe užšieho konania, rokovacieho konania s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania alebo na základe súťažného dialógu.

Hneď ako je prvý projekt daný do súťaže, musí sa oznámiť, že sa môže použiť toto konanie, a verejní obstarávatelia pri uplatňovaní ustanovení článku 6 zohľadnia celkové predpokladané náklady následných prác alebo služieb.

Toto konanie sa môže použiť len počas piatich rokov po uzatvorení pôvodnej zmluvy.

Článok 21

Rámcové dohody

1. Členské štáty môžu ustanoviť, že verejní obstarávatelia môžu uzatvárať rámcové dohody.
2. Na účely uzatvorenia rámcovej dohody sa verejní obstarávatelia spravujú procesnými pravidlami uvedenými v tejto smernici pre všetky etapy až po zadanie zákaziek na základe rámcovej dohody. Pre výber zmluvných strán rámcovej dohody platia kritériá pre zadanie zákazky stanovené podľa článku 37.

Na základe rámcovej dohody sa zákazky zadávajú podľa postupu stanoveného v odsekoch 3 a 4. Tieto postupy sa môžu použiť len medzi verejnými obstarávateľmi a hospodárskymi subjektmi, ktoré sú pôvodnými zmluvnými stranami rámcovej dohody.

Pri zadávaní zákaziek na základe rámcovej dohody zmluvné strany nesmú za žiadnych okolností vykonať podstatné zmeny a doplnenia podmienok stanovených v danej rámcovej dohode, najmä v prípade uvedenom v odseku 3.

Doba platnosti rámcovej dohody nesmie presiahnuť päť rokov okrem výnimočných prípadov náležite odôvodnených najmä predmetom rámcovej dohody.

Verejní obstarávatelia nesmú rámcové dohody zneužívať alebo používať takým spôsobom, ktorý by bránil hospodárskej súťaži, obmedzoval ju alebo ju narušoval.

3. Ak je rámcová dohoda uzatvorená s jedným hospodárskym subjektom, zákazky sa na základe tejto dohody zadávajú v rámci podmienok stanovených v rámcovej dohode.

Zadávanie týchto zákaziek môžu verejní obstarávatelia písomne konzultovať so subjektom, ktorý je zmluvnou stranou rámcovej dohody, a v prípade potreby ho môžu požiadať o doplnenie jeho ponuky.

4. Ak je rámcová dohoda uzatvorená s niekoľkými hospodárskymi subjektmi, ich počet nesmie byť nižší ako tri, pokiaľ existuje dostatočný počet hospodárskych subjektov spĺňajúcich kritériá výberu účastníkov a/alebo prijateľných ponúk, ktoré spĺňajú kritériá pre zadanie zákazky.

Na základe rámcových dohôd uzatvorených s niekoľkými hospodárskymi subjektmi sa zákazky môžu zadávať buď uplatnením podmienok stanovených v rámcovej dohode bez opätovného otvárania súťaže, alebo v prípade, že v rámcovej dohode nie sú stanovené všetky podmienky, ak zmluvné strany opäť súťažia na základe rovnakých, a v prípade potreby presnejšie sformulovaných podmienok, prípadne aj ďalších podmienok uvedených v špecifikáciách rámcovej dohody, podľa tohto postupu.

Za tohto posledného predpokladu sa uplatňuje nasledujúci postup:

- a) pri každej zákazke, ktorá sa má zadať, verejní obstarávatelia konzultujú písomne s hospodárskymi subjektmi, ktoré sú schopné zákazku vykonať;
- b) verejní obstarávatelia stanovia lehotu, ktorá je dostatočne dlhá na to, aby umožnila predloženie ponúk pre každú konkrétnu zákazku, berúc do úvahy faktory, ako je zložitosť predmetu zákazky a čas potrebný na zaslanie ponúk;
- c) ponuky sa predkladajú písomne a ich obsah zostáva dôverný až do uplynutia stanovenej lehoty na odpoveď;
- d) verejní obstarávatelia zadajú každú zákazku tomu uchádzačovi, ktorý predloží najlepšiu ponuku na základe kritérií pre zadanie zákazky uvedených v špecifikáciách rámcovej dohody.

KAPITOLA V

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

ODDIEL 1

Uverejňovanie oznámení

Článok 22

Oznámenia

1. Verejní obstarávatelia prostredníctvom predbežného informatívneho oznámenia uverejneného Komisiou alebo nimi samými vo svojom „profile kupujúceho“ podľa bodu 2 prílohy IV môžu oznámiť:

- a) v prípade dodávok tovaru predpokladanú celkovú hodnotu zákaziek alebo rámcových dohôd podľa skupín výrobkov, ktoré majú v úmysle zadať počas nasledujúcich dvanástich mesiacov, ak celková predpokladaná hodnota, berúc do úvahy článku 6 a 7, sa rovná alebo je vyššia ako 750 000 EUR.

Skupinu výrobkov verejní obstarávatelia určia odkazom na nomenklatúru CPV;

- b) v prípade služieb predpokladanú celkovú hodnotu zákaziek alebo rámcových dohôd v každej z kategórií služieb uvedených v prílohe I, ktoré majú v úmysle zadať počas nasledujúcich dvanástich mesiacov, ak sa celková predpokladaná hodnota so zreteľom na ustanovenia článkov 6 a 7 rovná alebo je vyššia ako 750 000 EUR;
- c) v prípade prác hlavné charakteristiky zákaziek alebo rámcových dohôd, ktoré majú v úmysle zadať, ktorých predpokladaná hodnota sa rovná alebo je vyššia ako prahová hodnota špecifikovaná v článku 6, so zreteľom na článok 7.

Oznámenia uvedené v písmenách a) a b) sa posielajú Komisii, alebo sa uverejnia v profile kupujúceho podľa možnosti čo najskôr na začiatku rozpočtového roku.

Oznámenie uvedené v písmene c) sa posielajú Komisii, alebo sa uverejní v profile kupujúceho podľa možnosti čo najskôr po prijatí rozhodnutia, ktorým sa schvaľuje plán zákaziek na práce alebo rámcových dohôd, ktoré majú verejní obstarávatelia v úmysle zadať.

Verejní obstarávatelia, ktorí uverejnia predbežné informatívne oznámenie vo svojich profiloch kupujúcich, pošlú Komisii elektronicky oznámenie o uverejnení predbežného informatívneho oznámenia v profile kupujúceho vo formáte a podľa podrobných postupov pre posielanie oznámení uvedených v bode 3 prílohy IV.

Tento odsek sa nevzťahuje na rokovacie konania bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.

2. Verejní obstarávatelia, ktorí chcú zadať verejnú zákazku alebo uzatvoriť rámcovú dohodu na základe užšieho alebo rokovacieho konania s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania oznámia svoj zámer prostredníctvom oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania.
3. Verejní obstarávatelia môžu uverejňovať podľa článku 23 oznámenia o verejných zákazkách, ktoré nepodliehajú požiadavke na povinné uverejnenie ustanovenej v tejto smernici.

4. Verejní obstarávatelia, ktorí zadali verejnú zákazku, alebo uzatvorili rámcovú dohodu, pošlú oznámenie o výsledkoch zadávacieho konania najneskôr do 48 dní po zadaní zákazky alebo po uzatvorení rámcovej dohody.

V prípade rámcových dohôd uzatvorených podľa článku 21 nie sú verejní obstarávatelia povinní posilať oznámenie o výsledkoch zadávacieho konania za každú zákazku zadanú na základe takejto dohody.

Určité informácie o zadaní zákaziek alebo o uzatvorení rámcovej dohody sa nemusia uverejňovať, ak by uverejnenie takýchto informácií bránilo vymožitelnosti práva, alebo bolo inak v rozpore s verejným záujmom, škodilo oprávneným záujmom hospodárskych subjektov, či už verejných, alebo súkromných, alebo by mohlo brániť čestnej hospodárskej súťaži medzi nimi.

Článok 23

Forma a spôsob uverejňovania oznámení

1. Oznámenia obsahujú informácie uvedené v prílohe III a prípadne aj akékoľvek ďalšie informácie, ktoré verejný obstarávateľ považuje za užitočné, vo formáte štandardných formulárov prijatých Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 41 ods. 2.
2. Oznámenia, ktoré verejní obstarávatelia posielajú Komisii, sa posielajú buď elektronicky vo formáte a postupmi pre prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV, alebo iným spôsobom. V prípade použitia skráteného konania uvedeného v článku 24 ods. 4 sa oznámenia posielajú buď faxom, alebo elektronicky vo formáte a postupmi pre prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV.

Oznámenia sa uverejňujú v súlade s technickými charakteristikami pre uverejňovanie oznámení uvedenými v bode 1 písm. a) a b) prílohy IV.

3. Oznámenia vypracované a prenášané elektronicky vo formáte a postupmi na prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV sa musia uverejniť najneskôr do piatich dní po ich odoslaní.

Oznámenia, ktoré sa neprenášajú elektronicky vo formáte a postupmi na prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV, sa uverejnia najneskôr do 12 dní odo dňa ich odoslania, alebo v prípade skráteného konania uvedeného v článku 24 ods. 4 najneskôr do piatich dní od ich odoslania.

4. Oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania sa uverejnia v plnom znení v úradnom jazyku Spoločenstva, ktorý si zvolí verejný obstarávateľ, pričom táto pôvodná jazyková verzia je jediným autentickým textom. Zhrnutie dôležitých prvkov každého oznámenia sa uverejní v ostatných úradných jazykoch.

Náklady na uverejňovanie takýchto oznámení Komisiou znáša Spoločenstvo.

5. Oznámenia a ich obsah sa nesmú uverejňovať na vnútroštátnej úrovni predtým ako ich odoslania Komisii.

Oznámenia uverejnené na vnútroštátnej úrovni nesmú obsahovať iné informácie, ako sú uvedené v oznámeniach poslaných Komisii, a uvedie sa v nich dátum odoslania oznámenia Komisii.

6. Obsah oznámení, ktoré sa neposielajú elektronicky vo formáte a postupmi pre prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV, je obmedzený približne na 650 slov.
7. Verejní obstarávatelia musia byť schopní predložiť dôkaz o dátumoch odoslania oznámení.
8. Komisia vydá verejnému obstarávateľovi potvrdenie o uverejnení zaslaných informácií, v ktorom uvedie dátum uverejnenia. Takéto potvrdenie je dôkazom o uverejnení.

ODDIEL 2

Lehoty

Článok 24

Lehoty na prijímanie žiadostí o účasť a na prijímanie ponúk

1. Pri stanovovaní lehôt na prijímanie žiadostí o účasť a prijímanie ponúk verejní obstarávatelia zohľadnia najmä zložitosť zákazky a čas potrebný na vypracovanie ponúk bez toho, aby boli dotknuté minimálne lehoty uvedené v tomto článku.
2. V prípade užších konaní, rokovacích konaní s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania a súťažného dialógu je minimálna lehota na prijímanie žiadostí o účasť 37 dní odo dňa, keď bolo oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania odoslané.

V prípade užšieho konania je minimálna lehota na prijímanie ponúk 40 dní odo dňa, keď bola výzva odoslaná.
3. Ak sú oznámenia vypracovávané a prenášané elektronicky vo formáte a postupmi na prenos uvedenými v bode 3 prílohy IV, lehoty na prijímanie žiadostí účastníkov uvedené v odseku 2 prvom pododseku sa môžu skrátiť o sedem dní.
4. Ak v prípade užších konaní alebo rokovacích konaní s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania časová tieseň znemožňuje použitie minimálnej lehoty stanovenej v tomto článku, verejní obstarávatelia môžu stanoviť:
 - lehotu na prijímanie žiadostí o účasť, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 dní odo dňa, keď bolo oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania odoslané, alebo kratšia ako 10 dní, ak bolo oznámenie odoslané elektronicky vo formáte a postupmi posielania oznámení uvedenými v bode 3 prílohy IV;
 - a v prípade užších konaní lehotu na prijímanie ponúk, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní odo dňa vyzvania na predloženie ponuky.

ODDIEL 3

Obsah informácií a spôsob ich prenosu

Článok 25

Výzvy na predloženie ponuky, na rokovanie alebo na dialóg

1. Pri užších konaniach, rokovacích konaniach s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania a súťažnom dialógu verejný obstarávateľ súčasne písomne vyzvú vybraných záujemcov na rokovania.
2. K výzve pre záujemcov je priložená kópia špecifikácií alebo informatívny dokument a všetka sprievodná dokumentácia.
3. Ak má špecifikáciu, informatívny dokument a/alebo akúkoľvek sprievodnú dokumentáciu k dispozícii iný subjekt ako verejný obstarávateľ zodpovedný za zadávacie konanie, výzva musí obsahovať adresu, na ktorej je možné o tieto špecifikácie, tento informatívny dokument a túto sprievodnú dokumentáciu požiadať, a v prípade potreby dátum, dokiaľ možno o tieto dokumenty požiadať, a výšku a spôsob zaplata úhrady za ich poskytnutie. Príslušný útvar pošle hospodárskemu subjektu dokumentáciu bez zbytočného odkladu po doručení žiadosti.
4. Doplnujúce informácie k špecifikáciám, informatívny dokument alebo sprievodnú dokumentáciu posiela verejný obstarávateľ alebo príslušný útvar najneskôr šesť dní pred uplynutím lehoty stanovenej na prijatie ponúk, ak boli vyžadované s dostatočným predstihom. V prípade skráteného konania je táto lehota štyri dni.
5. Okrem údajov ustanovených v odsekoch 2, 3 a 4 musí výzva na rokovanie obsahovať aspoň:
 - a) odkaz na uverejnené oznámenie o vyhlásení zadávacieho konania,
 - b) lehotu na predkladanie ponúk, adresu, na ktorú sa musia ponuky posielajú, a jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť ponuky vypracované,
 - c) v prípade súťažného dialógu, dátum a adresu, ktoré sú určené pre začiatok konzultácií, a použitý jazyk alebo jazyky,
 - d) uvedenie všetkých prípadných sprievodných dokumentov, ktoré sa majú predložiť, buď na podporu overiteľných vyhlásení uchádzačov podľa článku 29 alebo na doplnenie informácií uvedených v danom článku a za podmienok, stanovených v článkoch 32 a 33,
 - e) relatívne váhy kritérií pre zadanie zákazky alebo, ak to prichádza do úvahy, klesajúce poradie dôležitosti kritérií použitých na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, ak nie sú uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, v špecifikáciách alebo informatívnom dokumente.

Článok 26

Informovanie záujemcov a uchádzačov

1. Verejní obstarávatelia čo najskôr informujú záujemcov a uchádzačov o rozhodnutiach prijatých v súvislosti so zadáním zákazky alebo uzatvorením rámcovej dohody, vrátane dôvodov každého rozhodnutia o nezadaní zákazky alebo neuzatvorení rámcovej dohody, v súvislosti s ktorou boli pozvaní do súťaže, alebo s opätovným začatím konania; verejní obstarávatelia poskytujú tieto informácie písomne na požiadanie.
2. Na žiadosť dotknutej strany verejný obstarávateľ s výhradou odseku 3 informuje čo najskôr a najneskôr do pätnástich dní po prijatí písomnej žiadosti:
 - a) každého neúspešného zájemcu o dôvodoch zamietnutia jeho žiadosti,
 - b) každého neúspešného uchádzača o dôvodoch neprijatia jeho ponuky, vrátane prípadov uvedených v článku 10 odsekoch 4 a 5, o dôvodoch svojho rozhodnutia o nerovnocennosti alebo svojho rozhodnutia o tom, že práce, dodávky tovaru alebo služby nespĺňajú výkonnostné alebo funkčné požiadavky,
 - c) každého uchádzača, ktorý predložil prijateľnú ponuku, o charakteristikách a relatívnych výhodách vybranej ponuky, ako aj o mene úspešného uchádzača alebo zmluvných strán rámcovej dohody.
3. Verejní obstarávatelia však môžu rozhodnúť, že neposkytnú niektoré informácie uvedené v odseku 1 týkajúce sa zadania zákazky alebo uzatvorenia rámcových dohôd, v prípadoch ak by poskytnutie takýchto informácií bránilo vymožiteľnosti práva, bolo inak v rozpore s verejným záujmom, škodilo oprávneným obchodným záujmom verejných alebo súkromných hospodárskych subjektov, alebo by mohlo brániť čestnej hospodárskej súťaži medzi nimi.

ODDIEL 4

Komunikácia

Článok 27

Ustanovenia o komunikácii

1. Každá komunikácia a výmena informácií uvedená v tejto hlave sa môže uskutočniť poštou, faxom, elektronicky v súlade s odsekmi 4 a 5, telefonicky v prípadoch a za okolností uvedených v odseku 6 alebo kombináciou týchto spôsobov podľa výberu verejného obstarávateľa.
2. Zvolený spôsob komunikácie musí byť všeobecne dostupný, a teda nesmie obmedzovať prístup hospodárskych subjektov k zadávaciemu konaniu.

3. Komunikácia, ako aj výmena a uchovávanie informácií, sa vykonávajú takým spôsobom, aby sa zabezpečila úplnosť údajov a ochrana dôverných údajov uvedených v ponukách a v žiadostiach o účasť a aby verejní obstarávatelia preskúmali obsah ponúk a žiadostí o účasť len po uplynutí lehoty stanovenej na ich predloženie.
4. Nástroje, ktoré sa majú používať na elektronickú komunikáciu, ako aj ich technické charakteristiky, nesmú byť diskriminačné, musia byť všeobecne dostupné a interoperabilné so všeobecne používanými produktmi informačných a komunikačných technológií.
5. Pre zariadenia na elektronický prenos a prijímanie ponúk a zariadenia na elektronické prijímanie žiadostí o účasť platia tieto pravidlá:
 - a) informácie, ktoré sa týkajú špecifikácií potrebných na elektronické predkladanie ponúk a žiadostí o účasť vrátane kódovania, musia byť zainteresovaným stranám dostupné. Zariadenia na elektronické prijímanie ponúk a žiadostí o účasť musia okrem toho spĺňať požiadavky prílohy VI;
 - b) členské štáty môžu v súlade s článkom 5 smernice 1999/93/ES vyžadovať, aby elektronické ponuky obsahovali zaručený elektronický podpis v súlade s jeho odsekom 1;
 - c) členské štáty môžu zaviesť alebo zachovať dobrovoľné akreditačné systémy zamerané na zvýšenie úrovne certifikačných služieb poskytovaných pre tieto zariadenia;
 - d) uchádzači alebo záujemcovia sa zaviažu, že pred uplynutím lehoty stanovenej na predloženie ponúk alebo žiadostí o účasť predložia dokumenty, certifikáty a vyhlásenia uvedené v článkoch 30 až 35, ktoré nie sú k dispozícii v elektronickej podobe.
6. Na prenos žiadostí o účasť sa vzťahujú tieto pravidlá:
 - a) žiadosti o účasť v konaniach pre zadávanie verejných zákaziek sa môžu podávať písomne alebo telefonicky,
 - b) ak je žiadosť o účasť podaná telefonicky, musí sa pred uplynutím lehoty stanovenej na prijatie žiadosti poslať jej písomné potvrdenie,
 - c) verejní obstarávatelia môžu vyžadovať, aby žiadosti o účasť poslané faxom boli potvrdené poštou alebo elektronicky, ak je to potrebné na účely právneho dokazovania. Každú takúto požiadavku, spolu s lehotou na zaslanie potvrdení poštou alebo elektronicky, musí verejný obstarávateľ uviesť v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania.

ODDIEL 5

Zápisnice

Článok 28

Obsah zápisníc

1. Verejní obstarávatelia vypracujú pre každú verejnú zákazku a rámcovú dohodu písomnú zápisnicu, ktorá obsahuje aspoň tieto informácie:
 - a) názov a adresu verejného obstarávateľa, predmet a hodnotu zákazky alebo rámcovej dohody,
 - b) zvolený postup zadávania,
 - c) v prípade rokovacieho konania bez predbežného uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania okolností uvedených v článku 20, ktoré odôvodňujú využitie tohto postupu,
 - d) prípadne dôvody doby platnosti rámcovej dohody presahujúcej päť rokov,
 - e) prípadne citlivé technické špecifikácie, ktoré môžu byť oznámené len úspešnému uchádzačovi o zákazku, ako aj dôvody tohto obmedzenia,
 - f) mená úspešných záujemcov a dôvody ich výberu,
 - g) mená vylúčených záujemcov a dôvody ich vylúčenia;
 - h) dôvody neprijatia ponúk, ktoré sa považujú za ponuky s mimoriadne nízkou cenou,
 - i) názov/meno úspešného uchádzača a dôvody, prečo bola vybraná jeho ponuka, a ak je známy, aj podiel zákazky alebo rámcovej dohody, ktorú má úspešný uchádzač v úmysle zadať tretím osobám alebo ktorú bude povinný zadať tretím osobám,
 - j) v prípade potreby dôvody, prečo sa verejný obstarávateľ rozhodol nezadať zákazku alebo neuzatvoriť rámcovú dohodu.
2. Verejní obstarávatelia vykonajú potrebné opatrenia na zdokumentovanie postupu zadávacích konaní vykonaných elektronicky.
3. Zápisnica alebo jej hlavné body sa oznámia Komisii, ak o to Komisia požiada.

KAPITOLA VI

Priebeh konania

ODDIEL 1

Všeobecné ustanovenia

Overovanie spôsobilosti záujemcov, výber účastníkov a zadávanie zákaziek

1. Zákazky sa zadávajú na základe kritérií stanovených v článkoch 37 a 38, berúc do úvahy článok 11 potom, keď verejní obstarávatelia overia spôsobilosť hospodárskych subjektov nevylúčených podľa článkov 30 a 31 v súlade s kritériami ich ekonomickej a finančnej situácie, odborných a technických vedomostí alebo ich spôsobilosti, ktoré sú uvedené v článkoch 32 až 36, prípadne v súlade s pravidlami a kritériami nediskriminácie uvedenými v odseku 3.
2. Verejní obstarávatelia môžu od záujemcov a uchádzačov vyžadovať, aby spĺňali minimálnu úroveň spôsobilosti podľa článkov 32 a 33.

Rozsah informácií uvedených v článkoch 32 a 33 a minimálne úrovne spôsobilosti, vyžadované pri určitej zákazke musia súvisieť s predmetom zákazky a musia byť primerané tomuto predmetu.

Tieto minimálne úrovne sa uvedú v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania.

3. Pri užších konaniach, rokovacích konaniach s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania a súťažnom dialógu môžu verejní obstarávatelia obmedziť počet vhodných záujemcov, ktorých vyzvú na predloženie ponuky alebo na rokovanie; tento minimálny počet nesmie byť nižší ako tri.

Verejní obstarávatelia v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania uvedú objektívne a nediskriminačné kritériá alebo pravidlá, ktoré majú v úmysle uplatniť, minimálny počet záujemcov, ktorých majú v úmysle pozvať, prípadne aj ich maximálny počet.

V každom prípade musí byť počet pozvaných záujemcov dostatočný na to, aby sa zabezpečila skutočná hospodárska súťaž.

Verejní obstarávatelia vyzvú taký počet záujemcov, ktorý sa rovná aspoň minimálnemu počtu stanovenému vopred. Ak je počet záujemcov, ktorí spĺňajú kritériá výberu účastníkov a minimálnu úroveň spôsobilosti, nižší ako požadovaný minimálny počet, verejný obstarávateľ môže pokračovať v konaní tým, že vyzve záujemcu(-cov) s požadovanými schopnosťami. Verejný obstarávateľ nesmie v rámci toho istého konania zapojiť do procesu verejného obstarávania iné hospodárske subjekty, ktoré o účasť nepožiadali, ani záujemcov, ktorí nemajú požadované spôsobilosti.

4. Ak verejní obstarávatelia uplatnia možnosť znižovania počtu riešení, ktoré sa majú prediskutovať, alebo ponúk, o ktorých sa má rokovať, ako je ustanovené v článku 18 ods. 3 a 19 ods. 4, uplatnia pritom kritériá pre zadanie zákazky uvedené v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania, v špecifikáciách alebo v informatívnom dokumente. Počet, ktorý sa dosiahne v poslednej etape, musí zabezpečovať hospodársku súťaž, pokiaľ je dostatok riešení alebo vhodných záujemcov.

ODDIEL 2

Kvalitatívne kritériá výberu účastníkov

Článok 30

Osobná spôsobilosť záujemcu

1. Z účasti v zadávacom konaní je vylúčený každý záujemca alebo uchádzač, o ktorom verejný obstarávateľ vie, že bol právoplatným rozsudkom odsúdený z jedného alebo viacerých z týchto dôvodov:
- a) z dôvodu účasti v zločineckej organizácii v zmysle článku 2 ods. 1 jednotnej akcie Rady 98/733/SVV²²;
 - b) korupcia v zmysle článku 3 aktu Rady z 26. mája 1997²³ a článku 3 ods. 1 jednotnej akcie Rady 98/742/SVV²⁴,
 - c) podvod v zmysle článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev²⁵,
 - d) teroristický trestný čin, trestný čin spojený s teroristickými činnosťami, tak ako sú jednotlivo definované v článku 1 a 3 rámcového rozhodnutia Rady (2002/475/SVV)²⁶, alebo podnecovanie, spolupáchateľstvo, pokus, tak ako sú uvedené v článku 4 uvedeného rámcového rozhodnutia,
 - e) pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu, tak ako sú definované v článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES²⁷.

Členské štáty bližšie určia vykonávacie podmienky pre tento odsek v súlade so svojím vnútroštátnym právom a s ohľadom na právo Spoločenstva.

Môžu ustanoviť výnimku z požiadavky uvedenej v prvom pododseku z dôvodu nadradených požiadaviek vo všeobecnom záujme.

Na účely tohto odseku verejní obstarávatelia požiadajú záujemcov alebo uchádzačov, kde to prichádza do úvahy, aby predložili doklady uvedené v odseku 3, a ak majú pochybnosti o osobnej spôsobilosti záujemcov alebo uchádzačov, môžu tiež požiadať príslušné orgány o informácie o osobnej spôsobilosti záujemcov alebo uchádzačov, ktoré považujú za potrebné. Ak sa informácie týkajú záujemcu alebo uchádzača, ktorý má sídlo v inom štáte ako verejný obstarávateľ, tento verejný obstarávateľ môže požiadať o spoluprácu príslušné orgány. So zreteľom na vnútroštátne právne predpisy členského štátu, v ktorom sú záujemcovia alebo uchádzači usadení, takéto

²² Ú. v. ES L 351, 29.1.1998, s. 1.

²³ Ú. v. ES C 195, 25.6.1997, s. 1.

²⁴ Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 2.

²⁵ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

²⁶ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

²⁷ Ú. v. EÚ L 309, 25.10.2005, s. 15.

žiadosti sa týkajú právnických a/alebo fyzických osôb, vrátane, kde to prichádza do úvahy, riaditeľov podnikov a/alebo každej osoby, ktorá je oprávnená zastupovať záujemcu alebo uchádzača, prijímať v jeho mene rozhodnutia alebo ho kontrolovať.

2. Každý hospodársky subjekt môže byť z účasti v zadávacom konaní vylúčený, ak:

- a) je v konkurze alebo v likvidácii, ak sú jeho záležitosti spravované súdom, ak voči nemu prebieha vyrovnacie konanie, ak má pozastavený výkon obchodných činností alebo ak je v podobnej situácii vyplývajúcej z podobného konania podľa vnútroštátnych zákonov a iných právnych predpisov,
- b) je voči nemu začaté konkurzné konanie, alebo mu bol vydaný príkaz na likvidáciu zo zákona, alebo podlieha nútenej správe súdom alebo je voči nemu začaté vyrovnacie alebo akékoľvek iné podobné konanie podľa vnútroštátnych zákonov a iných predpisov,
- c) bol konečným a právoplatným rozsudkom v súlade s právnymi predpismi krajiny uznaný vinným zo spáchania trestného činu, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,
- d) bol uznaný vinným zo závažného porušenia odborných povinností, ktoré verejní obstarávatelia dokážu preukázať akýmkoľvek prostriedkami, ako napríklad nesplnenie si záväzkov v oblasti informačnej bezpečnosti počas predchádzajúcej verejnej zákazky,
- e) nesplnil povinnosti týkajúce sa odvodov príspevkov na sociálne zabezpečenie podľa ustanovení právnych predpisov krajiny, v ktorej je usadený, alebo krajiny verejného obstarávateľa,
- f) nesplnil povinnosti, týkajúce sa odvodov daní a odvodov podľa ustanovení právnych predpisov krajiny, v ktorej je usadený, alebo krajiny verejného obstarávateľa,
- g) bol uznaný vinným zo skresľovania skutočností pri poskytovaní informácií požadovaných podľa tohto oddielu alebo ich neposkytnutia.

Členské štáty bližšie určia vykonávacie podmienky pre tento odsek podľa svojho vnútroštátneho práva a s ohľadom na právo Spoločenstva.

3. Za dostatočný dôkaz toho, že sa na hospodársky subjekt nevzťahuje žiadny z prípadov vymedzených v odsekoch 1 a 2 písm. a), b), c), e) a f), verejní obstarávatelia akceptujú:

- a) pokiaľ ide o odsek 1 a odsek 2 písm. a), b) a c), predloženie výpisu z registra trestov alebo, ak takýto neexistuje, rovnocenný dokument vydaný príslušným súdnym alebo správnym orgánom v krajine pôvodu alebo v krajine, z ktorej takáto osoba pochádza, preukazujúci, že tieto požiadavky boli splnené,
- b) pokiaľ ide o odsek 2 písm. e) alebo f), potvrdenie vydané príslušným orgánom dotknutého členského štátu.

Ak príslušná krajina takéto doklady alebo potvrdenia nevydáva, alebo ak sa tieto doklady a potvrdenia nevzťahujú na všetky prípady vymedzené v odsekoch 1 a 2 písm. a), b) alebo c), môžu sa nahradiť prisáznym vyhlásením príslušnej osoby, alebo v členských štátoch, kde neexistujú ustanovenia pre prisázné vyhlásenia, čestným vyhlásením urobeným pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom, notárom alebo príslušnou profesijnou organizáciou v krajine pôvodu alebo v krajine, odkiaľ táto osoba pochádza.

4. Členské štáty určia orgány a inštitúcie, ktoré majú právomoc vydávať dokumenty, potvrdenia alebo vyhlásenia uvedené v odseku 3, a informujú o tom Komisiu. Takýmto oznámením nie sú dotknuté právne predpisy o ochrane údajov.

Článok 31

Spôsobilosť vykonávať odbornú činnosť

Od každého hospodárskeho subjektu, ktorý sa chce zúčastniť verejného obstarávania, sa môže vyžadovať, aby preukázal svoju registráciu v jednom z profesijných alebo obchodných registrov, ktorá je predpísaná v členskom štáte, v ktorom má sídlo, alebo aby predložil čestné vyhlásenie alebo potvrdenie, ktoré sú uvedené v prílohe V v časti A pri verejných zákazkách na práce, v časti B pri verejných zákazkách na dodávku tovaru a v časti C pri verejných zákazkách na služby.

Pri konaniach pre zadávanie verejných zákaziek na služby, verejný obstarávateľ môže od záujemcov a uchádzačov vyžadovať, aby v prípadoch, ak musia mať záujemcovia alebo uchádzači určité povolenie alebo musia byť členmi určitej organizácie na to, aby mohli vo svojej krajine pôvodu poskytovať príslušné služby, preukázali, že takéto potvrdenie majú, alebo aby preukázali členstvo v takejto organizácii.

Článok 32

Ekonomická a finančná situácia

1. Ekonomickú a finančnú situáciu hospodárskeho subjektu možno spravidla preukázať jedným alebo viacerými z týchto spôsobov:
 - a) príslušnými výpismi z bánk alebo, ak to prichádza do úvahy, dôkazom o príslušnom poistení náhrady škôd vyplývajúcich z podnikateľského rizika,
 - b) predložením súvah alebo výpisov zo súvah, ak sa zverejňovanie súvahy vyžaduje podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej je hospodársky subjekt usadený,
 - c) výkazom o celkovom obrate podniku a, ak to prichádza do úvahy, o obrate v oblasti, ktorej sa zákazka týka, najviac za posledné tri hospodárske roky, za ktoré má takéto výkazy k dispozícii, v závislosti od dátumu, keď bol podnik zriadený alebo kedy hospodársky subjekt začal obchodovať, pokiaľ sú informácie o takýchto obratoch k dispozícii.

2. Hospodársky subjekt môže, ak to prichádza do úvahy, a pri určitej zákazke, počítať s využitím kapacít iných subjektov bez ohľadu na právnu povahu vzťahov, ktoré s nimi má. V takom prípade musí verejnému obstarávateľovi preukázať, že bude mať potrebné zdroje k dispozícii, napríklad predložením prísľubu týchto subjektov v uvedenom zmysle.
3. Skupiny hospodárskych subjektov podľa článku 4 sa môžu spoliehať na využitie kapacít účastníkov skupiny alebo iných subjektov za rovnakých podmienok.
4. Verejní obstarávatelia môžu v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo vo výzve na predloženie ponuky bližšie určiť, ktorý spôsob alebo spôsoby uvedené v odseku 1 si zvolili a aké iné dokumenty im musia byť poskytnuté.
5. Ak z akýchkoľvek opodstatnených dôvodov hospodársky subjekt nie je schopný poskytnúť dokumenty požadované verejným obstarávateľom, môže preukázať svoju ekonomickú a finančnú situáciu akýmkoľvek iným dokumentom, ktorý verejný obstarávateľ považuje za vhodný.

Článok 33

Technická a/alebo odborná spôsobilosť

1. Technická a/alebo odborná spôsobilosť hospodárskych subjektov sa posudzuje a preskúmava podľa odsekov 2 a 3.
2. Podľa povahy, množstva alebo dôležitosti, ako aj využitia prác, dodávok tovaru alebo služieb možno technickú spôsobilosť hospodárskych subjektov preukázať jedným alebo niekoľkými z týchto spôsobov:
 - a) i) zoznam prác vykonaných za posledných päť rokov, doplnený potvrdeniami o uspokojivom vykonaní najdôležitejších prác. Tieto potvrdenia musia obsahovať hodnotu, dátum a miesto vykonania prác a uvedie sa v nich, či boli práce vykonané odborne a riadne dokončené. Ak to prichádza do úvahy, príslušný orgán predloží tieto potvrdenia priamo verejnému obstarávateľovi,
 - ii) zoznam hlavných dodávok vykonaných alebo hlavných služieb poskytnutých za posledné tri roky s uvedením súm, dátumov a príslušných verejných alebo súkromných príjemcov. Dodanie tovaru a poskytnutie služieb sa preukazuje:
 - potvrdením vydaným alebo spolupodpísaným príslušným orgánom, ak bol príjemcom verejný obstarávateľ;
 - potvrdením kupujúceho, alebo ak takéto potvrdenie nie je k dispozícii, jednoduchým vyhlásením hospodárskeho subjektu, ak bol príjemcom súkromný kupujúci,

- b) uvedením príslušných technikov alebo technických inštitúcií, bez ohľadu na to, či patria, alebo nepatria do podniku hospodárskeho subjektu, najmä tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality, a v prípade verejných zákaziek na práce tých, na ktorých sa môže zhotoviteľ obrátiť so žiadosťou o vykonanie práce,
- c) opisom technických zariadení a opatrení použitých dodávateľom tovarov alebo poskytovateľom služieb na zabezpečenie kvality a študijných a výskumných zariadení podniku,
- d) kontrolou výrobných kapacít dodávateľa alebo technickej spôsobilosti poskytovateľa služieb vykonanou verejnými obstarávateľmi alebo v ich mene príslušným oficiálnym orgánom krajiny, v ktorom je dodávateľ tovaru alebo poskytovateľ služby usadený, so súhlasom takéhoto orgánu, a v prípade potreby kontrolou študijných a výskumných prostriedkov, ktoré majú k dispozícii, a kvality kontrolných opatrení, ktoré budú používať,
- e) vzdelanie a odborná kvalifikácia poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa a/alebo riadiacich pracovníkov podniku a najmä tej osoby alebo osôb, ktoré sú zodpovedné za poskytovanie služieb alebo riadenie prác,
- f) pri verejných zákazkách na práce a verejných zákazkách na služby, a len v náležitých prípadoch, uvedením opatrení environmentálneho riadenia, ktoré bude môcť hospodársky subjekt použiť pri plnení zákazky,
- g) uvedením ročného priemeru počtu pracovných síl poskytovateľa služieb alebo zhotoviteľa a počtu riadiacich pracovníkov za posledné tri roky,
- h) opisom nástrojov, strojového vybavenia a technického vybavenia, počtu zamestnancov a ich schopností a/alebo zdrojov zásobovania, ktoré má hospodársky subjekt k dispozícii na vykonanie zákazky, na vyrovnanie sa s prípadným zvýšením potrieb verejného obstarávateľa v dôsledku naliehavej, krízovej situácie alebo situácie ozbrojeného konfliktu alebo na zabezpečenie údržby, modernizácie či úprav dodávok, ktoré sú predmetom zákazky,
- i) uvedením časti zákazky, ktorú má poskytovateľ služby v úmysle prípadne zadať subdodávateľom,
- j) pokiaľ ide o výrobky, ktoré majú byť dodané:
 - i) vzorkami, opismi a/alebo fotografiami, ktorých pravosť musí byť overená, ak to verejný obstarávateľ vyžaduje,
 - ii) certifikátmi vydanými oficiálnymi ústavmi alebo agentúrami na kontrolu kvality, ktoré majú priznanú právomoc vydávať potvrdenia o zhode výrobkov jasne uvedenú odkazmi na špecifikácie alebo normy,
- k) ak ide o verejné zákazky, ktoré sú spojené s citlivými informáciami, vyžadujú si ich a/alebo ich obsahujú, dôkazmi o schopnosti spracovávať, ukladať a zasielať citlivé informácie na takej bezpečnostnej úrovni, ktorú vyžaduje verejný obstarávateľ.

Verejný obstarávateľ môže prípadne požiadať vnútroštátny bezpečnostný orgán štátu záujemcu alebo bezpečnostný orgán určený týmto štátom, aby preveril súlad priestorov a zariadení, ktoré sa môžu využiť, výrobné a administratívne postupy, ktoré sa budú dodržiavať, podmienky riadenia informácií a/alebo spôsobilosť zamestnancov, ktorí môžu byť využití na plnenie zákazky.

Verejný obstarávateľ môže prípadne požiadať záujemcu, aby predložil svoj záväzok na zaručenie na požadovanej úrovni dôverylosti citlivých informácií, ktoré budú obsiahnuté v zadávacích podkladoch alebo v informatívnom dokumente a s ktorými sa oboznámi počas zadávacieho konania.

3. Hospodársky subjekt sa môže, ak to prichádza do úvahy, a pri určitej zákazke, spolaľnúť na využitie spôsobilosti iných subjektov bez ohľadu na právnu povahu vzťahov, ktoré s nimi má. V takom prípade musí verejnému obstarávateľovi preukázať, že bude mať k dispozícii zdroje potrebné na vykonanie zákazky, napríklad predložením prísľubu týchto subjektov, že potrebné zdroje dajú hospodárskemu subjektu k dispozícii.
4. Skupiny hospodárskych subjektov podľa článku 4 sa môžu spoliehať na využitie kapacít účastníkov skupiny alebo iných subjektov za rovnakých podmienok.
5. Pri konaniach na zadávanie verejných zákaziek, ktorých predmetom sú dodávky tovaru, ktoré si vyžadujú montážne a inštalačné práce, poskytovanie služieb a/alebo vykonanie prác, sa spôsobilosť hospodárskeho subjektu poskytovať službu alebo vykonávať inštaláciu alebo prácu môže vyhodnotiť najmä s ohľadom na jeho schopnosti, efektívnosť, skúsenosti a spoľahlivosť.
6. Verejný obstarávateľ v oznámení alebo vo výzve na predloženie ponuky bližšie určí, ktorý spôsob podľa odseku 2 požaduje.

Článok 34

Normy zabezpečenia kvality

Ak verejní obstarávatelia vyžadujú predloženie certifikátov vystavených nezávislými inštitúciami potvrdzujúcimi splnenie určitých noriem pre zabezpečenie kvality hospodárskym subjektom, môžu využiť systémy zabezpečenia kvality, založené na príslušných sériách európskych noriem, vydaných certifikovaných orgánmi, ktoré spĺňajú série európskych noriem, týkajúcich sa certifikácie. Musia uznávať rovnocenné certifikáty vydané orgánmi zriadenými v iných členských štátoch. Taktiež musia akceptovať iné dôkazy hospodárskych subjektov, ktoré sú rovnocenné s opatreniami na zabezpečenie kvality.

Článok 35

Normy environmentálneho riadenia

Ak verejní obstarávatelia v prípadoch uvedených v článku 33 ods. 2 písm. f) vyžadujú predloženie certifikátov vypracovaných nezávislými orgánmi potvrdzujúcimi, že hospodársky subjekt spĺňa určité normy environmentálneho riadenia, môžu využiť systém Spoločenstva pre environmentálne riadenie a audit (EMAS) alebo normy pre environmentálne riadenie založené na príslušných európskych alebo medzinárodných normách certifikovaných orgánmi, ktoré spĺňajú právne predpisy Spoločenstva alebo príslušné európske alebo medzinárodné normy týkajúce sa certifikácie. Uznávajú rovnocenné certifikáty vydané orgánmi v iných členských štátoch. Taktiež akceptujú iné dôkazy hospodárskych subjektov, ktoré sú rovnocenné s opatreniami environmentálneho riadenia.

Článok 36

Doplňujúce podklady a informácie

Verejný obstarávateľ môže hospodárske subjekty vyzvať, aby doplnili alebo objasnili certifikáty a dokumenty predložené podľa článkov 30 až 35.

ODDIEL 3

Zadanie zákazky

Článok 37

Kritériá pre zadanie zákazky

1. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia o odmeňovaní za určité služby, sú kritériami, na základe ktorých verejní obstarávatelia zadávajú verejné zákazky, buď:
 - a) pri zadávaní zákazky na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky z pohľadu verejného obstarávateľa, rozličné kritériá súvisiace s predmetom príslušnej verejnej zákazky, napríklad kvalita, cena, technické prevedenie, funkčné charakteristiky, environmentálne charakteristiky, prevádzkové náklady, náklady počas životného cyklu, efektívnosť nákladov, pozáručný servis a technická pomoc, dátum dodania tovaru alebo termín dokončenia, bezpečnosť zásobovania, interoperabilita,
 - b) alebo len najnižšia cena.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tretieho pododseku, v prípade uvedenom v odseku 1 písm. a) verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v zadávacích podkladoch, alebo v prípade súťažného dialógu v informatívnom dokumente presne určí relatívne váhy, ktoré priradí každému z kritérií zvolených na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

Tieto váhy sa môžu vyjadriť stanovením intervalu s vhodným maximálnym rozpätím.

Ak podľa názoru verejného obstarávateľa nie je možné z preukázateľných dôvodov stanoviť váhy, verejný obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení zadávacieho konania alebo v zadávacích podkladoch alebo v prípade súťažného dialógu v informatívnom dokumente kritériá v klesajúcom poradí podľa významu.

Článok 38

Ponuky s neobvykle nízkou cenou

1. Ak sa pri určitej zákazke objavia ponuky s neobvykle nízkou cenou vo vzťahu k tovaru, prácam alebo službám, verejný obstarávateľ skôr, ako takéto ponuky zamietne, písomne požiada o podrobnosti týkajúce sa základných charakteristických parametrov ponuky, ktoré považuje za dôležité.

Tieto podrobnosti sa môžu týkať najmä:

- a) hospodárnosti stavebných postupov, výrobného procesu alebo poskytovaných služieb,
 - b) zvolených technických riešení a/alebo výnimočne priaznivých podmienok, ktoré má uchádzač k dispozícii na vykonanie práce, dodávky tovaru alebo poskytnutie služieb,
 - c) originality prác, dodávok tovaru alebo služieb navrhovaných uchádzačom,
 - d) súladu s ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany zamestnanosti a pracovných podmienok platnými na mieste, kde sa má práca, služby alebo dodávka tovaru uskutočniť,
 - e) možnosti uchádzača získať štátnu pomoc.
2. Verejný obstarávateľ overí tieto základné parametre konzultáciou s uchádzačom, pričom zohľadní predložené dôkazy.
 3. Ak verejný obstarávateľ zistí, že ponuka má neobvykle nízku cenu preto, lebo uchádzač získal štátnu pomoc, ponuka môže byť odmietnutá len z tohto dôvodu iba po konzultácii s uchádzačom, ak tento nie je schopný v rámci dostatočne dlhej lehoty stanovenej verejným obstarávateľom preukázať, že príslušná pomoc mu bola poskytnutá v súlade s právnymi predpismi. Ak verejný obstarávateľ zamietne ponuku za týchto okolností, informuje o tejto skutočnosti Komisiu.

HLAVA III

Povinnosť vykazovať štatistické údaje, výkonné právomoci a záverečné ustanovenia

Článok 39

Povinnosť vykazovať štatistické údaje

S cieľom umožniť posúdenie výsledkov uplatňovania tejto smernice členské štáty predložia Komisii najneskôr do 31. októbra každého roku štatistickú správu, vypracovanú v súlade s článkom 40, ktorá sa týka verejných zákaziek zadáných verejnými obstarávateľmi v priebehu predchádzajúceho roku.

Článok 40

Obsah štatistickej správy

1. Štatistická správa sa predkladá osobitne za verejné zákazky na dodávky tovaru, na služby a na práce.
2. Za každého verejného obstarávateľa, ktorý je ústredným orgánom štátnej správy, a za každú kategóriu iných verejných obstarávateľov musí štatistická správa obsahovať podrobné informácie aspoň o počte a hodnote zadáných zákaziek, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.

Údaje uvedené v prvom pododseku sa uvedú, pokiaľ je to možné, v členení podľa:

- a) použitých zadávacích konaní; a pre každé z týchto konaní, práce, ako aj výrobky a služby podľa prílohy I v členení podľa kategórií nomenklatúry CPV,
- b) štátnej príslušnosti hospodárskych subjektov, ktorým boli zákazky zadané.

Ak boli tieto zákazky zadané na základe rokovacieho konania, údaje uvedené v prvom pododseku sa uvedú aj v členení podľa okolností uvedených v článku 20 a uvedie sa počet a hodnota zadáných zákaziek v členení podľa členských štátov a tretích krajín pôvodu úspešných hospodárskych subjektov.

3. Štatistická správa musí obsahovať všetky ďalšie štatistické informácie, ktoré sú vyžadované podľa dohody.
4. Obsah štatistickej správy je stanovený v súlade s postupom uvedeným v článku 41.

Článok 41

Poradný výbor

1. Komisii pomáha poradný výbor pre verejné obstarávanie zriadený článkom 1 rozhodnutia 71/306/EHS²⁸ (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES v súlade s jeho článkom 8.
3. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú článok 5a, odseky 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Pokiaľ ide o úpravu prahových hodnôt stanovených v článku 6, lehoty uvedené v článku 5a odseku 3 písm. c), ods. 4 písm. b) a ods. 4 písm. e) sa stanovujú na dva týždne z dôvodu časových obmedzení vyplývajúcich zo spôsobu výpočtu a zverejnenia uvedených v článku 78 ods. 1 druhom pododseku a odseku 4 smernice 2004/18/ES.

4. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú článok 5a odseky 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Článok 42

Úprava prahových hodnôt

1. Pri príležitosti preskúmania prahových hodnôt smernice 2004/18/ES, stanoveného v jej článku 78, Komisia preskúma aj prahové hodnoty uvedené v článku 6 tejto smernice a upraví ich týmto spôsobom:
 - a) prahová hodnota uvedená v článku 6 písm. a) sa upravuje podľa prahovej hodnoty uvedenej v článku 7 písm. a) smernice 2004/18/ES,
 - b) prahová hodnota uvedená v článku 6 písm. b) sa upravuje podľa prahovej hodnoty uvedenej v článku 7 písm. b) smernice 2004/18/ES,
 - c) prahová hodnota uvedená v článku 6 písm. c) sa upravuje podľa prahovej hodnoty uvedenej v článku 7 písm. c) smernice 2004/18/ES.

Komisia uskutoční preskúmanie a úpravu v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 41 odseku 3. Komisia môže z naliehavých dôvodov použiť postup pre naliehavé prípady uvedený v článku 41 ods. 4.

²⁸ Ú. v. ES, L 185, 16.8.1971, s. 15. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 77/63/EHS (Ú. v. ES L 13, 15.1.1977, s. 15).

2. Ekvivalenty prahových hodnôt určených v súlade s odsekom 1 v národných menách členských štátov, ktoré nemajú zavedené euro, sú upravené podľa jednotlivých ekvivalentov prahových hodnôt smernice 2004/18/ES uvedených v odseku 1, vypočítaných podľa článku 78 ods. 3. smernice 2004/18/ES.
3. Upravené prahové hodnoty uvedené v odseku 1 a ich zodpovedajúce ekvivalenty v národných menách uverejní Komisia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na začiatku novembra, ktorý nasleduje po ich úprave.

Článok 43

Zmeny a doplnenia

- 1 Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 41 ods. 2 zmeniť a doplniť:
 - a) postupy pre vypracovávanie, prenos, prijímanie, prekladanie, zber a distribúciu oznámení uvedených v článku 22, a štatistických správ uvedených v článku 39,
 - b) postup zasielania a uverejňovania údajov podľa prílohy IV z dôvodov technického pokroku alebo administratívneho dôvodu,
- 2 Komisia môže zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice uvedené nižšie v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 41 ods. 3:
 - a) referenčné čísla v nomenklatúre CPV uvedené v prílohe I, pokiaľ to nemení vecnú pôsobnosť tejto smernice, a postupy uvádzania odkazov v oznámeniach na konkrétne položky v tejto nomenklatúre v rámci kategórií služieb uvedených v tejto prílohe,
 - b) technické podrobnosti a charakteristiky zariadení na elektronické prijímanie súborov údajov uvedené v písmenách a), f) a g) prílohy VI.

Komisia môže z naliehavých dôvodov použiť postup v naliehavých prípadoch uvedený v článku 41 ods. 4.

Článok 44

Zmena a doplnenie smernice 2004/18/ES

Článok 10 smernice 2004/18/ES²⁹ sa mení a dopĺňa takto:

²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby, (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

„Článok 10

Verejné zákazky v oblastiach obrany a bezpečnosti

Táto smernica sa vzťahuje na verejné zákazky zadané v oblastiach obrany a bezpečnosti s výnimkou zákaziek, na ktoré sa vzťahuje smernica XXXX/X/ES³⁰. Nevzťahuje sa na verejné zákazky vylúčené z rozsahu pôsobnosti smernice XXXX/X/ES podľa jej článkov 8 a 9.“

Článok 45

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [...]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení, ako aj korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 46

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 47

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament
predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]

³⁰

Odkazy na túto smernicu.

PRÍLOHA I

SLUŽBY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

Kategória	Označenie služieb	Referenčné číslo CPV
1	Údržbárske a opravárenské služby	od 50100000-6 do 50884000-5 (okrem 50310000-1 až 50324200-4 a 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) a od 51000000-9 do 51900000-1
2	Služby pozemnej dopravy ³¹ vrátane služieb obmených vozov a kuriérskych služieb okrem prepravy poštových zásielok	od 60110000-2 do 60183000-4 (okrem 60160000-7, 60161000-4) a od 64120000-3 do 64121200-2
3	Služby leteckej osobnej a nákladnej dopravy okrem prepravy poštových zásielok	od 60410000-5 do 60424120-3 (okrem 60411000-2, 60421000-5) a 60500000-3
4	Preprava poštových zásielok pozemnou dopravou ³² a letecky	60160000-7, 60161000-4 60411000-2, 60421000-5
5	Telekomunikačné služby	od 64200000-8 do 64228200-2, 72318000-7 a od 72700000-7 do 72720000-3
6	Finančné služby: a) poisťovacie služby b) bankové a investičné služby ³³	od 66100000-1 do 66720000-3 ⁵
7	Služby výpočtovej techniky a s nimi súvisiace služby	od 50310000-1 do 50324200-4, od 72000000-5 do 72920000-5 (okrem 72318000-7 a od 72700000-7 do 72720000-3), 79342311-6

³¹ Okrem železničných dopravných služieb spadajúcich do kategórie 18.

³² Okrem železničných dopravných služieb spadajúcich do kategórie 18.

³³ Okrem finančných služieb súvisiacich s vydaním, nákupom, predajom a prevodom cenných papierov alebo iných finančných nástrojov, ako aj okrem služieb poskytovaných centrálnymi bankami.

Taktiež sú vylúčené služby spočívajúce v nadobudnutí alebo v nájme pozemkov, jestvujúcich budov a iných nehnuteľností bez ohľadu na finančné podmienky alebo služby, ktoré sa týkajú práv k tomuto majetku; avšak finančné služby poskytované súčasne, v predchádzajúcom alebo nasledujúcom období vo vzťahu k zmluve o nadobudnutí alebo nájme v akejkoľvek podobe spadajú do rámca pôsobnosti tejto smernice.

8	Výskumné služby ³⁴ a vývojové služby	od 73000000-2 do 73436000-7 (okrem 73200000-4, 73210000-7, 7322000-0)
9	Služby účtovníctva, auditu a vedenia účtovných kníh	od 79210000-9 do 79212500-8
10	Poradenské služby v oblasti riadenia ³⁵ a s nimi súvisiace služby	od 73200000-4 do 73220000-0, od 79400000-8 do 79421200-3 a 79342000-3, 79342100-4 79342300-6, 79342320-2, 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
11	Architektonické služby; inžinierske služby a komplexné inžinierske služby; služby územného plánovania a krajinnej architektúry; súvisiace odborné a technické poradenské služby; služby technických skúšok a analýz	od 71000000-8 do 71900000-7 (okrem 71550000-8) a 79994000-8
12	Služby upratovania budov a správy nehnuteľností	od 70300000-4 do 70340000-6 a od 90900000-6 do 90924000-0
13	Služby údržby ciest a odvozu odpadu, kanalizačné a sanitárne služby a podobné služby	od 90400000-1 do 90743200-9 (okrem 90712200-3) a 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0

³⁴ Okrem služieb výskumu a vývoja iných ako tie, z ktorých výnos plyní výhradne na pokrytie vlastných nákladov verejného obstarávateľa, pod podmienkou, že poskytnutú službu v plnom rozsahu hradí verejný obstarávateľ.

³⁵ Okrem rozhodcovských a zmierovacích služieb.

PRÍLOHA II

DEFINÍCIA URČITÝCH TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 10

Na účely tejto smernice:

- 1)
 - a) „technické špecifikácie“ v prípade verejných zákaziek na práce znamenajú súhrn technických predpisov, uvedených najmä v zadávacích podkladoch, ktoré definujú požadované charakteristické vlastnosti materiálu, výrobku alebo dodávky tovaru, ktoré umožňujú, aby bol materiál, výrobok alebo dodávka opísané tak, aby spĺňali účel použitia, plánovaný verejným obstarávateľom. Tieto charakteristiky zahŕňajú úroveň environmentálneho profilu, návrh všetkých požiadaviek (vrátane dostupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím) a posúdenia zhody, vhodnosti na použitie, bezpečnosti alebo rozmerov, vrátane postupov týkajúcich sa zabezpečenia kvality, terminológie, symbolov, skúšania a skúšobných metód, balenia, označovania a etiketovania a výrobných postupov a metód. Zahŕňajú aj pravidlá týkajúce sa projektovania a kalkulácie nákladov, skúšania, kontroly a podmienok prevzatia prác, ako aj metód alebo techník výstavby a všetkých ostatných technických podmienok, ktoré môže verejný obstarávateľ stanoviť podľa všeobecných alebo osobitných predpisov a ktoré súvisia s ukončením prác a s materiálmi alebo časťami, ktoré tieto práce zahŕňajú,
 - b) „technické špecifikácie“ v prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru alebo verejných zákaziek na služby znamenajú špecifikácie v dokumente, ktorý definuje požadované charakteristické vlastnosti výrobku alebo služby, ako sú napríklad úroveň kvality, úroveň environmentálneho profilu, návrh všetkých požiadaviek (vrátane dostupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím) a posúdenia zhody, výkonu, vhodnosti na použitie výrobku, bezpečnosti alebo rozmerov, vrátane požiadaviek súvisiacich s výrobkom čo sa týka názvu, pod ktorým sa výrobok predáva, terminológie, symbolov, skúšania a skúšobných metód, balenia, označovania a etiketovania, návodu na použitie, výrobných postupov a metód a postupov posudzovania zhody,
- 2) „norma“: znamená technickú špecifikáciu schválenú uznávaným orgánom pre normalizáciu pre opakované alebo stále uplatňovanie, dodržiavanie ktorej nie je povinné a ktorá patrí do jednej z týchto kategórií
 - medzinárodná norma: norma prijatá medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu a sprístupnená širokej verejnosti,
 - európska norma: norma prijatá európskou organizáciou pre normalizáciu a sprístupnená širokej verejnosti,
 - vnútroštátna norma: norma prijatá vnútroštátnou organizáciou pre normalizáciu a sprístupnená širokej verejnosti,

- 3) „norma pre rezort obrany“: technická špecifikácia, ktorej dodržanie nie je povinné a ktorú schvaľuje medzinárodná, regionálna alebo národná organizácia pre normalizáciu, ktorá sa špecializuje na vypracovanie technických špecifikácií na opakované alebo nepretržité využívanie v oblastiach obrany,
- 4) „európske technické osvedčenie“: znamená priaznivé technické posúdenie vhodnosti výrobku na konkrétny účel, založené na splnení základných požiadaviek pre stavebné práce pomocou základných charakteristík výrobku a podmienok určených na ich uplatnenie a použitie. Európske technické osvedčenie vydáva schvaľovací orgán, určený na tento účel členským štátom,
- 5) „spoločná technická špecifikácia“: znamená technickú špecifikáciu, vypracovanú v súlade s postupom uznaným členskými štátmi, ktorá bola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*,
- 6) „technický odkaz“: je každý produkt, vytvorený európskymi orgánmi pre normalizáciu, iný ako úradné normy, podľa postupov prispôbených vývoju potrieb na trhu.

PRÍLOHA III

INFORMÁCIE, KTORÉ MUSIA BYŤ UVEDENÉ V OZNÁMENIACH UVEDENÝCH V ČLÁNKU 22

OZNÁMENIE O UVEREJNENÍ PREDBEŽNÉHO INFORMATÍVNEHO OZNÁMENIA V PROFILE KUPUJÚCEHO

1. Krajina verejného obstarávateľa
2. Názov verejného obstarávateľa
3. Internetová adresa „profilu kupujúceho“ (URL)
4. Referenčné číslo (čísla) nomenklatúry CPV

PREDBEŽNÉ INFORMATÍVNE OZNÁMENIE

1. Názov, adresa, faxové číslo a e-mailová adresa verejného obstarávateľa a adresa útvaru, od ktorého je možné získať doplňujúce informácie, ak je iná ako adresa verejného obstarávateľa, a v prípade zákaziek na služby a na práce adresy, napr. príslušnú internetovú adresu ústredného orgánu, na ktorej je možné získať informácie týkajúce sa všeobecného regulačného rámca pre dane, ochranu životného prostredia, ochranu pracovníkov a pracovné podmienky, platné na mieste, kde sa má zákazka vykonať.
2. V prípade verejných zákaziek na práce: povaha a rozsah prác, miesto vykonania; ak má byť práca rozdelená na niekoľko častí, základné charakteristiky týchto častí s odkazom na prácu; odhad rozsahu nákladov navrhovaných prác, ak je k dispozícii, referenčné číslo (čísla) nomenklatúry CPV.

V prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru: povaha a množstvo alebo hodnota výrobkov, ktoré majú byť dodané, referenčné číslo (čísla) nomenklatúry.

V prípade verejných zákaziek na služby: celková hodnota navrhovaných nákupov pre každú z kategórií služieb uvedených v prílohe I A; referenčné číslo (čísla) nomenklatúry.
3. Predpokladaný dátum začatia zadávacieho konania v súvislosti so zákazkou alebo zákazkami, v prípade verejných zákaziek na služby podľa kategórií.
4. V prípade potreby uveďte, či sa používa rámcová dohoda.
5. V prípade potreby uveďte ďalšie informácie.
6. Dátum odoslania oznámenia alebo odoslania oznámenia o uverejnení predbežného informatívneho oznámenia v profile kupujúceho.
7. Uveďte, či sa na zákazku vzťahuje dohoda.

OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ ZADÁVACIEHO KONANIA

Užšie konania, rokovacie konania s uverejnením oznámenia o zadávacom konaní a súťažné dialógy:

1. Názov, adresa, telefónne a faxové číslo, e-mailová adresa verejného obstarávateľa.
2.
 - a) Zvolené zadávacie konanie,
 - b) V prípade potreby uveďte dôvody použitia skráteného konania (pri užších a rokovacích konaniach);
 - c) V prípade potreby uveďte, či sa používa rámcová dohoda.
3. Druh zákazky.
4. Miesto uskutočnenia/výkonu prác, dodávky výrobkov alebo poskytnutia služieb.
5.
 - a) Verejné zákazky na práce:
 - povaha a rozsah prác a všeobecná povaha práce. Uveďte najmä možnosti týkajúce sa dodatočných prác a predbežný časový harmonogram využitia týchto možností, ak je známy, ako aj počet prípadných obnovení. Ak je práca alebo zákazka rozdelená na niekoľko častí, veľkosť jednotlivých častí; referenčné číslo (čísla) nomenklatúry CPV,
 - informácie týkajúce sa účelu práce alebo zákazky, ak zákazka zahŕňa aj vypracovanie projektov,
 - v prípade rámcovej dohody uveďte aj plánované trvanie rámcovej dohody, predpokladanú celkovú hodnotu prác počas celého trvania rámcovej dohody a, ak je to možné, aj periodicitu, s akou budú zákazky zadávané.
 - b) Verejné zákazky na dodávku tovaru:
 - typ výrobkov, ktoré majú byť dodané, najmä s uvedením, či sa vyžadujú ponuky ohľadne kúpy, lízingu, prenájmu alebo kúpy na splátky alebo ich kombinácia, referenčné číslo nomenklatúry. Množstvo výrobkov, ktoré majú byť dodané, najmä s uvedením možností, týkajúcich sa dopĺňujúcich nákupov, a predbežný časový harmonogram využitia týchto možností, ak je známy, ako aj počet prípadných obnovení. Referenčné číslo (čísla) nomenklatúry CPV,
 - v prípade pravidelných alebo obnoviteľných zákaziek počas daného obdobia uveďte tiež časový harmonogram nasledujúcich zákaziek na nákup plánovaného tovaru,
 - v prípade rámcovej dohody uveďte aj plánované trvanie rámcovej dohody, predpokladanú celkovú hodnotu dodávaného tovaru počas celého trvania rámcovej dohody a pokiaľ je to možné, aj hodnotu a periodicitu zákaziek, ktoré majú byť zadávané.

c) Verejné zákazky na služby:

- kategória a opis služby. Referenčné číslo (čísla) nomenklatúry. Množstvo služieb, ktoré majú byť poskytnuté. Uveďte najmä možnosti, týkajúce sa dopĺňujúcich nákupov, a predbežný časový harmonogram využitia týchto možností, ak je známy, ako aj počet prípadných obnovení. V prípade zákaziek, obnoviteľných počas určitého obdobia, odhad časového rámca, ak je známy, pre nasledujúce verejné zákazky na nákup plánovaných služieb.

V prípade rámcovej dohody uveďte aj plánované trvanie rámcovej dohody, predpokladanú celkovú hodnotu prác počas celého trvania rámcovej dohody a pokiaľ je to možné, aj periodicitu, s akou budú zákazky zadávané,

- uveďte, či je vykonanie služby zákonom, iným právnym alebo správnym predpisom vyhradené pre určitú profesiu.

Odkaz na zákon, iný právny alebo správny predpis,

- uveďte, či právnické osoby majú uviesť mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov zodpovedných za vykonanie služby.

6. Pri zákazkách, ktoré sú rozdelené na položky, uveďte možnosť predloženia ponuky na jednu, na niekoľko alebo na všetky položky.
7. Povolenie alebo zákaz variantných riešení.
8. Každú lehotu skončenia prác/dodávok tovaru/služieb alebo trvanie zákazky na práce/dodávky tovaru/služby; kde je to možné, deň, keď sa práce začnú alebo lehotu, v ktorej sa začne dodávka tovaru alebo poskytovanie služieb.
9. Ak to prichádza do úvahy, konkrétne podmienky, ktorým podlieha vykonanie zákazky.
10.
 - a) lehota na predloženie žiadosti o účasť,
 - b) adresa, kam sa majú zasielať,
 - c) jazyk alebo jazyky, v ktorých sa musia vypracovať.
11. Požadované zloženie peňažných prostriedkov a záruk, kde to prichádza do úvahy.
12. Hlavné podmienky, týkajúce sa financovania a platieb, a/alebo odkazy na texty, v ktorých sú tieto podmienky uvedené.
13. Právna forma, kde to prichádza do úvahy, ktorú má mať zoskupenie hospodárskych subjektov, ktorým sa má zákazka zadať.

14. Kritériá výberu účastníkov, týkajúce sa osobnej spôsobilosti osôb zastupujúcich hospodárske subjekty, ktoré by mohli mať za následok vylúčenie, a požadované informácie dokazujúce, že nepatria medzi prípady oprávňujúce ich vylúčenie. Kritériá výberu účastníkov a informácie, týkajúce sa osobnej spôsobilosti osôb, zastupujúcich hospodárske subjekty, informácie a všetky potrebné formality na posúdenie splnenia minimálnych ekonomických a technických noriem, vyžadovaných od hospodárskeho subjektu. Minimálna úroveň (úrovne) noriem, ktorá by sa mohla vyžadovať.
15. V prípade rámcovej dohody: počet a prípadne aj navrhovaný maximálny počet hospodárskych subjektov, ktoré budú jej zmluvnými stranami, trvanie rámcovej dohody.
16. V prípade súťažného dialógu alebo rokovacieho konania s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania prípadne uveďte využitie konania v niekoľkých etapách s cieľom postupne znižovať počet riešení, ktoré sa majú prediskutovať, alebo ponúk, o ktorých sa má rokovať.
17. Ak sa má využiť možnosť znižovania počtu záujemcov, ktorí budú vyzvaní, aby predložili ponuky, zúčastnili sa na dialógu alebo rokovaní: minimálny a kde to prichádza do úvahy, aj navrhovaný maximálny počet záujemcov a objektívne kritériá, ktoré sa majú použiť na výber počtu záujemcov.
18. Kritériá uvedené v článku 37, ktoré sa majú použiť pri zadávaní zákazky. „najnižšia cena“ alebo „ekonomicky najvýhodnejšia ponuka“. Uvedú sa kritériá predstavujúce ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku, ako aj ich váhy, ak nie sú uvedené v špecifikáciách alebo v informatívnom dokumente v prípade súťažného dialógu .
19. Dátum odoslania oznámenia.
20. Uveďte, či sa na zákazku vzťahuje dohoda.

OZNÁMENIA VÝSLEDKOV ZADÁVACIEHO KONANIA

1. Názov a adresa verejného obstarávateľa.
2. Zvolené zadávacie konanie. V prípade rokovacieho konania bez uverejnenia vyhlásenia verejného obstarávania (článok 20), odôvodnenie.
3. Verejné zákazky na práce: povaha a rozsah zákazky.

Verejné zákazky na dodávku tovaru: povaha a množstvo výrobkov dodaných dodávateľom, kde to prichádza do úvahy; referenčné číslo nomenklatúry CPV.

Verejné zákazky na služby: kategória a opis služby; referenčné číslo nomenklatúry; množstvo zakúpených služieb
4. Dátum zadania zákazky.
5. Kritériá pre zadanie zákazky.
6. Počet prijatých ponúk.
7. Názov a adresa úspešných hospodárskych subjektov.
8. Zaplatená cena alebo cenový interval (minimum/maximum).
9. Hodnota ponechanej ponuky (ponúk) alebo najvyššia ponuka a najnižšia ponuka, zbraná do úvahy pri zadávaní zákazky.
10. Prípadne hodnota alebo časť zákazky, ktorá bude pravdepodobne zadaná tretím osobám.
11. Dátum uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania v súlade s technickými špecifikáciami pre uverejňovanie, uvedenými v prílohe IV.
12. Dátum odoslania tohto oznámenia.

PRÍLOHA IV

DÔLEŽITÉ CHARAKTERISTIKY TÝKAJÚCE SA UVEREJŇOVANIA OZNAMOV

1. Uverejňovanie oznamov

- a) Oznámenia uvedené v článku 22 musia obstarávatelia poslať Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev vo formáte stanovenom vykonávacími opatreniami, ktoré prijme Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 23. Predbežné informatívne oznámenia uvedené v článku 22 ods. 1 prvom pododseku, uverejnené v profile kupujúceho, ktorý je opísaný v bode 2, musia tiež používať tento formát rovnako ako aj oznámenie o ich uverejnení.

Oznámenia uvedené v článku 22 uverejní Úrad pre verejné publikácie Európskych spoločenstiev alebo verejní obstarávatelia v prípade predbežného informatívneho oznámenia uverejneného v profile kupujúceho..

Verejní obstarávatelia môžu okrem toho tieto informácie zverejniť na internete v „profile kupujúceho“, ktorý je uvedený v bode 2.

- b) Úrad pre verejné publikácie Európskych spoločenstiev vydá verejnému obstarávateľovi potvrdenie uvedené v článku 23 ods. 8.

2. Uverejňovanie doplňujúcich informácií

Profil kupujúceho môže obsahovať predbežné informatívne oznámenia, ako je uvedené v článku 22 ods. 1 prvom pododseku, informácie o prebiehajúcich výzvach na predloženie ponúk, plánovaných nákupoch, uzatvorených zmluvách, zrušených konaniach a akékoľvek ďalšie užitočné všeobecné informácie, ako sú napríklad kontaktné miesto, telefónne a faxové číslo, poštová adresa a e-mailová adresa.

3. Formát a postupy elektronického zasielania oznámení

Formát a postupy elektronického zasielania oznámení sú dostupné na internetovej adrese: „<http://simap.europa.eu>“.

PRÍLOHA V

REGISTRE³⁶

ČASŤ A

VEREJNÉ ZÁKAZKY NA PRÁCE

Profesijné registre a zodpovedajúce vyhlásenia a certifikáty pre jednotlivé členské štáty sú:

- v Belgicku „Registre du Commerce“/„Handelsregister“,
- v Bulharsku „Търговски регистър“,
- v Českej republike „obchodní rejstřík“,
- v Dánsku „Erhvervs- og Selskabsstyrelsen“,
- v Nemecku „Handelsregister“ a „Handwerksrolle“,
- v Estónsku „Keskäriregister“,
- v Írsku sa od zhotoviteľa môže vyžadovať, aby predložil osvedčenie z „Registrar of companies“ alebo „Registrar of Friendly Societies“ alebo, ak takéto osvedčenie nepredloží, tak osvedčenie o tom, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu v krajine, v ktorej má sídlo, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,
- v Grécku „Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων“- ΜΕΕΠ“ Ministerstva životného prostredia, územného plánovania a stavebných prác (Υ.Π.Ε.Χ.Ω.Δ.Ε),
- v Španielsku „Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda“,
- vo Francúzsku „Registre du commerce et des sociétés“ a „Répertoire des métiers“,
- v Taliansku „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato“,
- na Cypre možno od zhotoviteľa žiadať, aby predložil osvedčenie, ktoré vydal „Council for the Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors (Συμβούλιο Εγγραφήςκαι Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων)“ v súlade s „Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors Law“,
- v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ („Register podnikov“),
- v Litve „Juridinių asmenų registras“,

³⁶ Na účely článku 31 sa registrami rozumejú registre uvedené v tejto prílohe, a pokiaľ došlo k zmenám na vnútroštátnej úrovni, registre, ktoré ich nahradili.

- v Luxembursku „Registre aux firmes“ a „Rôle de la chambre des métiers“,
- v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,
- na Malte preukazuje zhotoviteľ svoje „numru ta’ registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta’ kummerc“, a ak ide o partnerstvo alebo spoločnosť, príslušné evidenčné číslo vydané maltským orgánom pre finančné služby,
- v Holandsku „Handelsregister“,
- v Rakúsku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
- v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ (celostátna súdna kancelária),
- v Portugalsku „Instituto dos Mercados de Obras Públicas e Particulares e do Imobiliário“ (IMOPPI),
- v Rumunsku „Registrul Comerțului“,
- v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku „Obchodný register“,
- vo Fínsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
- vo Švédsku „aktiebolags -, handels – eller föreningsregistren“,
- v Spojenom kráľovstve sa od zhotoviteľa môže vyžadovať, aby predložil osvedčenie z „Registrar of Companies“ alebo, ak takéto osvedčenie nepredloží, tak osvedčenie o tom, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu v krajine, v ktorej má sídlo, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom.

ČASŤ B

VEREJNÉ ZÁKAZKY NA DODÁVKU TOVARU

Príslušné profesijné alebo obchodné registre a zodpovedajúce vyhlásenia a osvedčenia sú:

- v Belgicku Registre du commerce“/„Handelsregister“,
- v Bulharsku „Търговски регистър“,
- v Českej republike „obchodní rejstřík“,
- v Dánsku „Erhvervs- og Selskabsstyrelsen“,
- v Nemecku „Handelsregister“ a „Handwerksrolle“,
- v Estónsku „Keskäriregister“,
- v Grécku „Βιοτεχνικό ή Εμπορικό ή Βιομηχανικό Επιμελητήριο“,
- v Španielsku „Registro Mercantil“ alebo v prípade neregistrovaných jednotlivcov osvedčenie, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu,
- vo Francúzsku „Registre du commerce et des sociétés“ a „Répertoire des métiers“,
- v Írsku sa od dodávateľa môže vyžadovať, aby predložil osvedčenie z „Registrar of companies“ alebo „Registrar of Friendly Societies“ že je zapísaný v obchodnom registri alebo registrovaný, alebo, ak takéto osvedčenie nepredloží, tak osvedčenie o tom, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu v krajine, v ktorej má sídlo, na určitom mieste pod určitým názvom firmy a pod určitým obchodným názvom;
- v Taliansku „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato“ a „Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato“,
- na Cypre možno od dodávateľa žiadať, aby predložil osvedčenie „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), alebo, ak to tak nie je, osvedčenie spresňujúce, že dotknutá osoba prisahne vyhlásila, že vykonáva predmetné povolanie v krajine, kde má sídlo, na osobitnom mieste a pod daným obchodným menom,
- v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ („Register podnikov“),
- v Litve „Juridinių asmenų registras“,
- v Luxembursku „Registre aux firmes“ a „Rôle de la chambre des métiers“,
- v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

- na Malte preukazuje dodávateľ svoje „numru ta’ registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tallicenzja ta «kummerċ“, a ak ide o partnerstvo alebo spoločnosť, príslušné evidenčné číslo vydané maltským orgánom pre finančné služby,
- v Holandsku „Handelsregister“,
- v Rakúsku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
- v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“,
- v Portugalsku „Registo Nacional das Pessoas Colectivas“,
- v Rumunsku „Registrul Comerțului“,
- v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku „Obchodný register“,
- vo Fínsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
- vo Švédsku „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren“,
- v Spojenom kráľovstve sa od dodávateľa môže vyžadovať, aby predložil osvedčenie z „Registrar of companies“, že je zapísaný v obchodnom registri alebo registrovaný, alebo, ak takéto osvedčenie nepredloží, tak osvedčenie o tom, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu v krajine, v ktorej má sídlo, na určitom mieste pod určitým názvom firmy a pod určitým obchodným názvom.

ČASŤ C

VEREJNÉ ZÁKAZKY NA SLUŽBY

Príslušné profesijné a obchodné registre alebo vyhlásenia alebo osvedčenia sú:

- v Belgicku „Registre du commerce/Handelsregister“ a „Ordres professionnels - /Beroepsorden“,
- v Bulharsku „Търговски регистър“,
- v Českej republike „obchodní rejstřík“,
- v Dánsku „Erhvervs- og Selskabsstyrelsen“,
- v Nemecku „Handelsregister“, „Handwerksrolle“, „Vereinsregister“, „Partnerschaftsregister“ a „Mitgliedsverzeichnisse der Berufskammern der Länder“,
- v Estónsku „Keskäriregister“,
- v Írsku možno od poskytovateľa služieb žiadať, aby predložil osvedčenie, ktoré vydal „Registrar of Companies“ alebo „Registrar of Friendly Societies“, alebo, ak to nie je možné, osvedčenie potvrdzujúce, že prisáha vyhlásiť, že vykonáva predmetné povolanie v krajine, kde má sídlo, na osobitnom mieste a pod daným obchodným menom,
- v Grécku sa od poskytovateľa služieb môže vyžadovať, aby predložil čestné vyhlásenie o vykonávaní príslušnej profesie podpísané pred notárom; v prípadoch stanovených existujúcimi vnútroštátnymi predpismi platia pre poskytovanie výskumných služieb, ktoré sú uvedené v prílohe I A, profesijné registre „Μητρώο Μελετητών“ a „Μητρώο Γραφείων Μελετών“;
- v Španielsku „Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda“,
- vo Francúzsku „Registre du commerce et des sociétés“ a „Répertoire des métiers“,
- v Taliansku „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato“, „Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato“, „Consiglio nazionale degli ordini professionali“,
- na Cypre možno od poskytovateľa služieb žiadať, aby predložil osvedčenie „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), alebo, ak to tak nie je, osvedčenie spresňujúce, že dotknutá osoba prisáha vyhlásila, že vykonáva predmetné povolanie v krajine, kde má sídlo, na osobitnom mieste a pod daným obchodným menom,
- v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ („Register podnikov“),
- v Litve „Juridinių asmenų registras“,
- v Luxembursku „Registre aux firmes“ a „Rôle de la chambre des métiers“,

- v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“, niektoré „szakmai kamarák nyilvántartása“ alebo v prípade niektorých činností osvedčenie potvrdzujúce, že dotyčná osoba je oprávnená vykonávať predmetnú obchodnú činnosť alebo povolanie,
- na Malte preukazuje poskytovateľ služieb svoje „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tallicenzja ta «kummerc“, a ak ide o partnerstvo alebo spoločnosť, príslušné evidenčné číslo vydané maltským orgánom pre finančné služby,
- v Holandsku „Handelsregister“,
- v Rakúsku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
- v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ („Celoštátna súdna kancelária“),
- v Portugalsku „Registo nacional das Pessoas Colectivas“,
- v Rumunsku „Registrul Comerțului“,
- v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku „Obchodný register“,
- vo Fínsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
- vo Švédsku „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren“,
- v Spojenom kráľovstve sa od poskytovateľa služieb môže vyžadovať, aby predložil osvedčenie z „Registrar of Companies“ alebo, ak takéto osvedčenie nepredloží, tak osvedčenie o tom, že príslušná osoba čestne vyhlásila, že vykonáva danú profesiu v krajine, v ktorej má sídlo, na určitom mieste pod určitým obchodným menom..

PRÍLOHA VI

POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA ZARIADENÍ NA ELEKTRONICKÉ PRIJÍMANIE ŽIADOSTÍ O ÚČASŤ A PONÚK

Zariadenia na elektronické prijímanie žiadostí o účasť a ponúk musia prostredníctvom technických prostriedkov a vhodných postupov zabezpečovať prinajmenšom, aby:

- a) elektronické podpisy týkajúce sa žiadostí o účasť a ponúk boli v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami prijatými podľa smernice 1999/93/ES,
- b) bolo možné presne určiť presnú hodinu a dátum prijatia žiadostí o účasť a ponúk,
- c) bolo možné primerane zabezpečiť, že do stanovenej lehoty nikto nemôže mať prístup k údajom prenášaným podľa týchto požiadaviek,
- d) v prípade porušenia tohto zákazu prístupu bolo možné primerane zabezpečiť presné zistenie tohto porušenia,
- e) len oprávnené osoby môžu stanoviť alebo zmeniť dátumy pre otváranie prijatých súborov údajov,
- f) v priebehu jednotlivých etáp postupu zadávania zákazky alebo súťaže je prístup k všetkým predloženým súborom údajov alebo k ich časti možný len spoločne oprávnenými osobami,
- g) oprávnené osoby môžu spoločne sprístupniť prenesené údaje len po stanovenom dátume,
- h) súbory údajov, prijaté a otvorené v súlade s týmito požiadavkami, smú byť sprístupnené len osobám, ktoré sú oprávnené oboznámiť sa s nimi.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii postupov na zadávanie niektorých verejných zákaziek na práce, na dodávku tovaru a na služby v oblastiach obrany a bezpečnosti.

2. RÁMEC ABM / ABB (RIADENIE/ZOSTAVENIE ROZPOČTU PODĽA ČINNOSTÍ)

Príslušná(-é) oblasť(-ti) politiky a súvisiaca(-e) činnosť(-ti):

- Príslušná oblasť politiky

12-81: Verejné obstarávanie

- Súvisiace činnosti

12-81.C3-10 (C3): formulovať, dodržiavať a uplatňovať právne predpisy verejného obstarávania

Návrh smernice o zadávaní verejných zákaziek v oblastiach obrany a bezpečnosti.

Vytvoriť

Výkladové oznámenie o uplatnení článku 296 zmluvy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany

12-81.C3-10.02 (C3): Výkladové oznámenie o uplatnení článku 296 zmluvy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany

12-81.C3-10.30-02 (C3): Výkladové oznámenie o uplatnení článku 296 zmluvy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany

Zelená kniha o obstarávaní pre rezort obrany

12-81.C3-10.30-01 (C3): Oznámenie o výsledkoch konzultácie vyvolanej Zelenou knihou o obstarávaní pre rezort obrany a o budúcich iniciatívach Komisie

12-81.C3-10.25-01 (C3): Zelená kniha o obstarávaní pre rezort obrany – CWP 2004

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky (prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)) vrátane ich názvov:

Rozpočtové položky	Názov	Akcie
12.010201.00.20	Technická pomoc	Zmluva o technickej pomoci
12.020100.01	Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu	Štúdie vypracované externými subdodávateľmi
26.02.01	Postupy zadávania a uverejňovania verejných zákaziek na dodávku tovaru, na práce a na služby	Uverejnenie oznámenia

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Smernica o verejnom obstarávaní v oblastiach obrany a bezpečnosti je legislatívnym aktom prijatým na neurčitú dobu odo dňa jej nadobudnutia účinnosti.

Finančný vplyv sa týka súčasne opakujúcich sa a neopakujúcich sa výdavkov:

- opakujúce sa výdavky súvisia s využitím smernice (uverejnenie oznámení, riešenie prípadov porušenia),
- neopakujúce sa výdavky súvisia s realizáciou smernice, osobitne s hodnotiacimi prácami, ktoré sa zadávajú subdodávateľom (v časovom horizonte od piatich do desiatich rokov po nadobudnutí účinnosti smernice).

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhlade
12.010201.00.20	Nepovinné	Nediferencované	NIE	NIE	NIE	5
12.020100.01	Nepovinné	Diferencované	NIE	ÁNO	NIE	1a
26.02.01	Nepovinné	Diferencované	NIE	NIE	NIE	1.1 (1.1 OTH)

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavku	Oddiel č.		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.	Spolu
--------------	-----------	--	-------	-------	-------	-------	-------	---------------	-------

Operatívne výdavky³⁷

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1	a	0,006	0,012	0,018	0,024	0,030	0,180	0,270
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	0,006	0,012	0,018	0,024	0,030	0,180	0,270

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume³⁸

Technická a administratívna pomoc – TAP (NRP)	8.2.4	c	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
---	-------	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------------

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a + c	0,006	0,012	0,018	0,024	0,030	0,180	0,270
Platobné rozpočtové prostriedky		b + c	0,006	0,012	0,018	0,024	0,030	0,180	0,270

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5	d	0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,360
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6	e	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

³⁷ Výdavky, ktoré nespádajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.

³⁸ Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.

Celkové orientačné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu	a + c + d + e	0,066	0,072	0,078	0,084	0,090	0,240	0,630
PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu	b + c + d + e	0,066	0,072	0,078	0,084	0,090	0,240	0,630

Údaje o spolufinancovaní

Táto iniciatíva neodôvodňuje na spolufinancovanie.

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

Neuplatňuje sa

- ☐ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- ☐ Návrh si vyžiada zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- ☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody³⁹ (týkajúcich sa nástroja flexibility alebo revízie finančného výhľadu).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy
- ☐ Finančný vplyv – účinok na príjmy je nasledujúci:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

Rozpočtová položka	Príjmy	Pred akciou [Rok n - 1]	Stav po akcii					
			[Rok n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]	[n + 5] ⁴⁰
	a) Príjmy v absolútnom vyjadrení							
	b) Zmena v príjmoch	Δ	0	0	0	0	0	0

³⁹ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

⁴⁰ V prípade potreby, t. j. ak akcia trvá dlhšie ako 6 rokov, pridajte ďalšie stĺpce.

4.2. Ľudské zdroje - pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) - pozri podrobné informácie v bode 8.2.1.

Ročné požiadavky	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.
Počet ľudských zdrojov spolu	2	2	2	2	2	2

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Všeobecne sa uznáva, že vysoká rozdrobenosť trhov v rezorte obrany znižuje účinnosť verejného obstarávania a fungovanie vnútorného trhu.

Dotknutí partneri (členské štáty, výrobcovia, orgány zaoberajúce sa koncepciami, Európsky parlament) požiadali Komisiu o to, aby vyvinula aktivitu v záujme prekonania rozdrobenosti a zintenzívnenia hospodárskej súťaže na trhoch v sektore obrany.

- **Krátkodobý horizont**

Komisia ako strážca zmlúv poskytla právne vysvetlenie prostredníctvom výkladového oznámenia o uplatnení článku 296 v oblasti verejného obstarávania v rezorte obrany, ktoré prijala v decembri 2006. Jednoduché objasnenie však nie je dostačujúce.

- **Strednodobý a dlhodobý horizont**

Komisia si myslí, že v strednodobom a dlhodobom horizonte je osobitná smernica o zadávaní verejných zákaziek v oblastiach obrany a bezpečnosti najvhodnejším nástrojom na riešenie zistených problémov.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Iniciatíva týkajúca sa trhov v rezorte obrany zapadá do celkovej iniciatívy s cieľom otvoriť trhy v rezorte obrany zavedením väčšej transparentnosti a hospodárskej súťaže na týchto trhoch. Súčasná rozdrobenosť trhov má negatívne dôsledky nielen na efektívnosť verejných výdavkov, ale aj na vojenské kapacity členských štátov. Je to aj prekážkou hospodárskeho rastu a hospodárskej súťaže európskeho priemyslu rezortu obrany.

Ako doplnok k úsiliu vynakladanému členskými štátmi Komisia začala s iniciatívou, aby podporila vytvorenie európskeho trhu s obrannými zariadeniami. Vo svojom oznámení „Smerom k politike EÚ v oblasti obranných zariadení“ z marca 2003 predložila Komisia sériu akčných návrhov v oblastiach súvisiacich s výrobou a trhmi v rezorte obrany (štandardizácia, pozorovanie, transfer vnútri Spoločenstva, verejné obstarávanie, vývoz tovaru dvojakého použitia, výskum). Toto oznámenie bolo teda východiskom iniciatívy Komisie v oblasti verejného obstarávania.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca riadenia podľa činností (ABM)

- Ciele

- Všeobecným cieľom Komisie je vytvoriť otvorený a konkurencieschopný európsky trh s obranným zariadeniami. Tento trh sa bude týkať súčasne vojenského tovaru (zbrane, munícia a vojenský materiál) a citlivého nevojenského tovaru (bezpečnosť).
- Špecifickým cieľom politiky verejného obstarávania v rezorte obrany je vytvoriť regulačný rámec umožňujúci účinné fungovanie týchto trhov. To predpokladá hlavne skutočné uplatnenie zásad zmluvy v prospech vnútorného trhu.
- Operatívnym cieľom tejto smernice je poskytnúť regulačný rámec prispôbostený osobitostiam trhov v rezortoch obrany a bezpečnosti pri dodržiavaní zásad zmluvy, ktorý zmierni potrebu využívať výnimky uvedené v článku 296 zmluvy, ako aj v článku 14 smernice 2004/18/ES.

- Očakávané výsledky

Očakávanými výsledkami sú:

- väčšia transparentnosť a väčšia otvorenosť verejného obstarávania v rezortoch obrany a bezpečnosti,
- väčšia efektívnosť verejných výdavkov,
- väčšia hospodárska súťaž a väčší hospodársky rast priemyselných odvetví rezortu obrany, ktoré sa zúčastňujú na posilnení európskej priemyselnej a technologickej základne rezortu obrany.

- Súvisiace ukazovatele

Vypočítavať sa budú dva ukazovatele:

- miera uverejňovania (pomer medzi hodnotou uverejnených zákaziek a hodnotou zákaziek v rezorte obrany) ako ukazovateľ transparentnosti,
- miera prieniku (pomer medzi hodnotou transferov vnútri Spoločenstva a hodnotou zákaziek v rezorte obrany) ako ukazovateľ otvorenia.

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

☒ *Centralizované hospodárenie*

- ☒ priamo na úrovni Komisie
- ☐ nepriamo delegovaním na:
 - ☐ výkonné agentúry,
 - ☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
 - ☐ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním verejných služieb.

☐ *Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie*

- ☐ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ *Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (uved'te bližšie)*

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Útvary Komisie zodpovedné za túto problematiku budú venovať osobitnú pozornosť zmenám judikatúry v oblasti verejných zákaziek v rezorte obrany.

Dva ukazovatele:

- miera uverejňovania (ako ukazovateľ transparentnosti),
- miera prieniku (ako ukazovateľ otvorenosti),

sa budú každoročne vypočítavať na základe údajov, ktoré budú k dispozícii.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. *Hodnotenie ex ante*

Predbežná štúdia vplyvu obsahujúca hodnotenie ex ante je priložená k návrhu smernice ako príloha.

6.2.2. *Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex post (ponaučenia vyvedené z podobných predchádzajúcich skúseností)*

Osobitná smernica je prvý legislatívny akt, ktorý Komisia navrhla v oblasti verejného obstarávania v rezorte obrany. Výkladové oznámenie je ešte príliš čerstvé (prijaté v decembri 2006), aby sa mohlo účinne vyhodnotiť.

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

- **Pravidelné hodnotenie**

Komisia bude pravidelne hodnotiť účinky novej smernice od tretieho roka po jej implementácii členskými štátmi. Hodnotenie sa bude týkať dosahu novej smernice na prax verejného obstarávania, najmä z hľadiska uverejňovania, otvorenia súťaže medzi dodávateľmi a otvorenia trhov dodávateľom z iných členských štátov.

- **Strednodobý horizont: strednodobé hodnotenie**

Po legislatívnom procese prijatia smernice a jej transpozícii členskými štátmi by sa po piatich rokoch malo uskutočniť prvé hodnotenie administratívneho vplyvu implementácie novej smernice najprv na členské štáty, potom na podniky.

- **Dlhodobý horizont: celkové hodnotenie**

Vzhľadom na dlhú životnosť obranných zariadení (a služieb, ktoré s nimi súvisia, najmä údržby) možno uvažovať o primeranom hodnotení celkového vplyvu smernice, najmä ekonomického, len v dlhodobom horizonte (teda nie skôr ako desať rokov po jej nadobudnutí účinnosti).

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

V rámci tejto iniciatívy sa neustanovilo špecifické opatrenie proti podvodom.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska nákladov

Viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Uveďte názvy cieľov, akcií a realizácií)	Druh realizácie	Priemerná jednotková cena	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		Rok n+4		Rok n+5 a nasl.		SPOLU	
			Počet	Spolu	Počet	Spolu	Počet	Spolu	Počet	Spolu	Počet	Spolu	Počet	Spolu	Počet	Spolu
				Mil. EUR		Mil. EUR		Mil. EUR		Mil. EUR		Mil. EUR		Mil. EUR		Mil. EUR
OPERATÍVNY CIEĽ č. 1																
Zvýšiť transparentnosť verejného obstarávania v rezorte obrany																
Akcia č. 1																
Podporovať uverejňovanie vyhlásení verejného obstarávania v rezorte obrany																
Realizácia č. 1																
Zvýšiť počet oznámení o vyhlásení verejného obstarávania v rezorte obrany v <i>Úradnom vestníku</i>	Uverejnenie oznámení	30 €	200	0,006	400	0,012	600	0,018	800	0,024	1000	0,030	1000	0,030	4000	0,120
OPERATÍVNY CIEĽ č. 2																
Zintenzívniť voľný pohyb výrobkov v rezorte obrany		n/a		0,000		0,000		0,000		0,000		0,000		0,000		0,000

Hodnotenie									
Administratívny vplyv v strednodobom horizonte		n/a	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,150	0,150
NÁKLADY SPOLU			0,006	0,012	0,018	0,024	0,030	0,180	0,270

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)					
		Rok n	Rok n + 1	Rok n + 2	Rok n + 3	Rok n + 4	Rok n + 5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci (12 01 01)	A*/AD	2	2	2	2	2	2
	B*, C*/AST	0	0	0	0	0	0
Zamestnanci financovaní ⁴¹ podľa článku 12 01 02		0	0	0	0	0	0
Ostatní zamestnanci financovaní podľa článku 12 01 04/05		0	0	0	0	0	00
SPOLU		2	2	2	2	2	2

8.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z akcie

Po nadobudnutí účinnosti smernice bude potrebné realizovať dve úlohy:

- Prípady porušenia

Riešiť ich budú už pôsobiaci spravodajcovia, ktorí sa špecializujú podľa geografických zón, a nie podľa sektorov činnosti (teda nejestvuje spravodajca, ktorý sa špecializuje na verejné obstarávanie v rezorte obrany).

- Pozorovanie a hodnotenie

Tieto úlohy bude riešiť buď v rámci útvaru riadiaci pracovník s profilom „ekonóma“, alebo špecializovaný útvar pre „hospodárske aspekty“ riaditeľstva pre verejné obstarávanie, alebo špecializovaný útvar pre „štúdie vplyvu a hodnotenie“ hlavného riaditeľstva.

V každom prípade tieto pracovné miesta už jestvujú a žiadne nové pracovné miesto netreba vytvoriť.

⁴¹ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

8.2.3. *Pôvod ľudských zdrojov (štatutárnych)*

- ☒ Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť
- ☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n
- ☐ Pracovné miesta, ktoré sa majú požadovať v ďalšom procese RPS/PNR
- ☒ Pracovné miesta, ktoré sa majú opätovne prideliť za použitia existujúcich zdrojov v rámci riadenia útvaru (vnútorná reorganizácia)
- ☐ Pracovné miesta požadované na rok n, avšak neplánované v rámci RPS/PNR daného roku

8.2.4. Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka (číslo a názov)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
1. Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)							
Výkonné agentúry							
Iná technická a administratívna pomoc							
- intra muros							
- extra muros							
12.01.04 – Výdavky na podporu akcií v oblasti politiky „vnútorný trh“	0	0	0	0	0	0	0
Technická a administratívna pomoc spolu	0	0	0	0	0	0	0

8.2.5. Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
Výdavky spojené s pracovníkmi pôsobiacimi v oblasti politiky „vnútorný trh“	Čl. 12 01 01	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Externí pracovníci - Zmluva o odbornej pomoci	Pol. 12 01 02 01	0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,360
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) spolu		0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,060	0,360

*

Výpočet – Úradníci a dočasní zamestnanci (Článok 12 01 01)

Implementácia novej smernice si nevyžaduje vytvoriť nové pracovné miesto (pracovné miesta redaktora pre legislatívne otázky, spravodajcu a ekonóma sú už zriadené)

*

Výpočet - *Externí pracovníci (Článek 12 01 02)*

Ročné sledovanie implementácie novej smernice by si mohlo vyžadovať využitie externých ľudských zdrojov v rámci zmluvy o odbornej pomoci (rozpočtová položka 12.010201.00.02.20)

8.2.6. *Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
- Služobné cesty 12 01 02 11 01	0	0	0	0	0	0	0
- Zasadnutia a konferencie 12 01 02 11 02	0	0	0	0	0	0	0
- Výbory 12 01 02 11 03	0	0	0	0	0	0	0
- Štúdie a konzultácie 12 01 02 11 04	0	0	0	0	0	0	0
- Informačné systémy 12 01 02 11 05		0	0	0	0	0	0
2. Iné výdavky na riadenie spolu 12 01 02 11	0	0	0	0	0	0	0
3. Ostatné výdavky administratívnej povahy spolu (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)	0	0	0	0	0	0	0
Administratívne výdavky (nezahrnuté v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu	0	0	0	0	0	0	0

*

Výpočet – *Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

Žiadne